

# البيريسٽرويك

رؤى نقدية



ارنست ماندل  
ليقيومايتان  
جيري فولاي

ترجمة  
بشير السباعي



البيرىستروىكا

الناشر  
مينا للنشر

المدير المسئول  
راوية عبد العظيم

١٨ ش ضريح سعد - القصر العيني  
ص . ب ٢٦٧٤ - القاهرة - ج . م . ع  
تليفون ٣٥٤٧١٧٨ .....

## البيريس ترويك

الطبعة الأولى ١٩٨٩

الفلاف للفنان : حماد حليم  
الاخراج الفنى : ايناس حسنى  
المراجعة اللغوية : عبد المجيد ابراهيم

إهداء ٢٠٠٥

الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية  
القاهرة



# البيريسترويكا

ارنست ماندل  
ليفيومايتان  
جيرى فولاي

ترجمة  
بشير السباعي



## كيف أصبحت البيريسترويكا لغزاً؟

---

بات من المؤكد أن التطورات الجارية في الاتحاد السوفييتي منذ رحيل العجوز تشيرنينكو في ربيع ١٩٨٥ وانتخاب ميخائيل جورباتشوف أميناً عاماً للحزب الشيوعي؛ سوف تترتب على دينامياتها نتائج ذات شأن كبير بالنسبة للاتحاد السوفييتي وللعالم بأسره خاصة إذا ما قادت هذه الديناميات إلى ثورة سياسية جذرية تؤدي إلى إحياء الديمقراطية العمالية السوفييتية وإلى انتهاج سياسة خارجية أممية، وهو منظور ممكن من الناحية الواقعية وليس امكانية مجردة.

ومع أن شعارات مثل «بيريسترويكا» (إعادة البناء) و«جلاسنوست» (العلانية) قد كسبت رواجاً واسعاً ، إلا أن من المؤسف أن مغزى التطورات الواقعية التي تجرى تحت هذه الشعارات ما يزال لغزاً بالنسبة لقطاعات عريضة من الرأي العام العربي، إن لم يكن بالنسبة لعدد كبير من «قادة» هذا الرأي أيضاً ! ويتحمل وزر ذلك، دون شك، كتاب كل من اليمين و«اليسار» التقليدي . ويبدو أن هناك اتفاقاً ضمنياً بين كل هؤلاء الكتاب - لاعتبارات متباينة - على تزييف المغزى الحقيقي للتطورات السوفييتية الأخيرة.

من ناحية، يحاول كتاب اليمين إيهام الرأى العام العربى بأن البيريسسترويكا دليل على أن اللينينية قد تكشفت عن مجرد «مشروع طوباوى»، وأن ثورة أكتوبر ١٩١٧ فى روسيا قد تكشفت عن مجرد «خروج شاذ على نوااميس تطور المجتمع البشرى» وأن الثورة الاشتراكية، عموماً، لابد أن تؤدى إلى ظواهر مثل الستالينية أو البريچنيفية أو أى شكل آخر من أشكال القهر السياسى !

وشأنهم فى ذلك شأن الستالينيين العرب وغير العرب، يعتبر كتاب اليمين الستالينية امتداداً طبيعياً للينينية، برغم الواقع التاريخى المرير الذى يشهد على أن الستالينية قد فرشت طريق صعودها بجثث الآلاف من البلاشفة المدافعين عن تراث اللينينية الثورى !

ومن ناحية أخرى، يحاول كتاب «اليسار» التقليدى، خاصة من النوع الكوريلى المتدهور، إيهام الرأى العام العربى بأن كل ما يحتاج اليه الاتحاد السوفيتى والنول العمالية الأخرى المتدهورة بيروقراطياً لكى تتغلب على الأزمات الاجتماعية-الاقتصادية والاجتماعية-السياسية التى تجتاحها هو مجرد «مبادرة جسورة» من جانب «زعيم مستنير» مثل جورباتشوف ، وبأن أى تحرك جماهيرى مستقل عن البيروقراطية أو مضاد للآليات التى تعيد إنتاج الظواهر الملازمة لهيمنتها على المجتمع لن يجر إلا إلى الكارثة ولن يخدم غير أعداء الثورة !

والواقع أن كتاب «اليسار» التقليدى يهللون بشكل أعمى لكل خطوة يقدم عليها جورباتشوف، أى كانت طبيعة تلك الخطوة، مثلما سبق لهم أن هللوا لكل خطوة أقدم عليها ستالين أو خروشوف أو بريچنيف !

ان التاريخ لا يذكر، مثلاً، أن أحداً من هؤلاء الكتاب قد شجب تدخل موسكو العسكرى الأخرق فى أفغانستان فى أواخر عام ١٩٧٩، بل يذكر، خلافاً لذلك، انهم

قد حاولوا تبرير هذا التدخل بشتى السبل والحيل. ومع ذلك فقد رحبوا بإعلان جورباتشوف أمام اجتماع لجنة موسكو الحزبية فى يناير ١٩٨٩: أن هذا التدخل كان واحداً من «خطايا» السياسة السوفييتية !

والتاريخ لا يذكر، مثلاً، أن أحداً من هؤلاء الكتاب قد دعا يوماً ما إلى رد الاعتبار إلى الشيوعيين الأبرياء الذين وجهت إليهم أبشع الاتهامات فى محاكمات موسكو المسرحية المخزية الثلاث بين عامى ١٩٣٦ و ١٩٣٨، بل يذكر، خلافاً لذلك، أنهم كانوا، حتى وقت قريب، فى «طلیعة» من شاركوا بنشاط فى حملة الافتراء الستالينية على هؤلاء الشيوعيين. بل إن الانحدار الأخلاقى قد وصل بأحد هؤلاء الكتاب التافهين إلى حد اعتبار الدفاع عن هؤلاء الشيوعيين «جرماً» لا يفتقر ! وقد لوحظ أن أحداً من هؤلاء الكتاب لم يوقع على النداء العالمى الصادر فى أول نوفمبر ١٩٨٧ الذى دعا الحكومة السوفييتية إلى رد الاعتبار إلى هؤلاء الشيوعيين من الناحيتين القضائية والأدبية. وعلى الرغم من سجلهم المخزى هذا فقد أعلنوا ترحيبهم برد الاعتبار الذى حدث بالنسبة لبوخارين ورفاقه ولزینوفیيف ورفاقه فى عام ١٩٨٨، بعد نحو نصف القرن من إعدامهم !

والحال أن ذيليتهم السياسية تجاه البيروقراطية السوفييتية وخستهم الأخلاقية لاتعرفان حدوداً.

بالأمس، فى عهد ستالين، شجبوا ليون تروتسكى (١٨٧٩-١٩٤٠)، قائد سوفييت وانتفاضة بتروجراد فى عام ١٩١٧، ومؤسس الجيش الأحمر وقائده إلى الانتصار على جيوش التدخل الامبريالى وجيوش الثورة المضادة الداخلية، وعدو الفاشية للدود الذى حاول الفاشيون النرويجيون اغتياله فى المنفى، شجبوه باعتباره... عميلاً للجستابو، كما قال لهم ستالين والمنشقى السابق فيشينسكى، ساعد ستالين الايمن، الذى كان قد سبق له إصدار الأمر بإلقاء القبض على لينين وتقديمه إلى المحاكمة

عشية ثورة أكتوبر !

واليوم، فى عهد جورباتشوف ، يشجبون ليون تروتسكى هذا نفسه، قائد المعارضة اليسارية ضد الديكتاتورية الستالينية، وشهيد الثورة الذى قتل على يد عميل ستالينى، يشجبونه باعتباره... رائد الستالينية الحقيقى ومصدر الهامها، كما يقول لهم الجورباتشوفيون !

فيا للخزى !

من الواضح أن تحيز كتاب اليمين وعمى كتاب «اليسار» التقليدى لا يرشحانهم للمساعدة على توضيح مغزى التطورات الجارية فى الاتحاد السوفييتى.

ولهذا السبب رأيت أن من واجبى أن أنقل إلى القارئ العربى عدداً من التحليلات للجوانب الرئيسية لهذه التطورات بأقلام كتاب ماركسيين معروفين بعدائهم الجذرى للرأسمالية، من ناحية، وباستقلالهم عن البيروقراطية السوفييتية، من ناحية أخرى.

ويتألف هذا الكتاب من عدد من المقالات التى كتبت كلها، باستثناء مقال واحد، فى عام ١٩٨٨، أى بعد أن كانت التطورات الجديدة فى الاتحاد السوفييتى قد قطعت شوطاً كافياً لتحليلها.

أما المقال الأول فهو عبارة عن عرض انتقادى موجز لكتاب ميخائيل جورباتشوف: «البيريسترويكا والتفكير الجديد» الذى صدرت له ترجمتان عربيتان.

ويتناول المقال الثانى مدى وحدود إصلاحات جورباتشوف الاجتماعية-الاقتصادية الأولى.

أما المقال الثالث فهو يتناول أهداف وتناقضات سياسة جورباتشوف الخارجية

ويحلل الآثار المترتبة على هذه السياسة، خاصة بالنسبة لمصائر الحركة الثورية.

ويحلل المقال الرابع أسباب وأبعاد الحملة الجديدة التي يجرى شنها الآن في الاتحاد السوفييتي ضد الستالينية.

أما المقال الخامس فهو يتتبع أسباب رد الاعتبار إلى نيكولاي بوخارين وينظر في النتائج المحتملة لحكم المحكمة السوفييتية العليا في هذا الصدد.

ويناقش المقال الأخير المؤلف من جزئين، وقائع الكونغراند التاسع عشر للحزب الشيوعي السوفييتي الذي استهل أعماله في موسكو في ٢٨ يونيو ١٩٨٨.

## بشير السباعي

### حاشية :

بعد وقت قصير من الإنتهاء من إعداد هذا الكتاب للنشر؛ كتب أرست ماندل مقالاً موجزاً عن نتائج الإنتخابات البرلمانية السوفييتية الأخيرة، وقد رأينا ترجمة المقال وضعه إلى مواد هذا الكتاب. كما يجد القارئ في نهاية الكتاب ترجمة للنداء العالمي الموجه إلى الحكومة السوفييتية، الداعي إلى رد الإعتبار إلى جميع المتهمين في محاكمات موسكو الصورية الثلاث.

ب . س .

## المؤلفون

### \* ارنست ماندل

أحد أشهر المفكرين الماركسيين الأحياء. ولد في بلجيكا في عام ١٩٢٣، وتلقى تعليمه الجامعي في جامعة بروكسل وتخرج بعد ذلك في الكلية العملية للدراسات العليا في باريس. ناضل في صفوف المقاومة ضد النازية خلال الحرب العالمية الثانية واعتقله النازيون ثلاث مرات، حيث تمكن من الهرب مرتين ثم حكم عليه بالاشغال الشاقة وجرى ترحيله إلى ألمانيا. وبعد الحرب عمل في صحيفة «لاجوش» ، التي تولى رئاسة تحريرها في عام ١٩٥٦.

من أهم أعماله النظرية:

١- تكون الفكر الاقتصادي لكارل ماركس

٢- الرأسمالية المتأخرة

٣- الموجات الطويلة للتطور الرأسمالي

من بين أعماله التي ترجمت إلى العربية:

١- النظرية الاقتصادية الماركسية

٢- مدخل إلى الاشتراكية العلمية



### **\* ليفيومائتان**

كاتب ماركسى إيطالى ومناضل فى صفوف اليسار الثورى الإيطالى.  
من أهم أعماله: «الحزب والجيش والجماهير فى الأزمة الصينية»

### **\* چيرى فولای**

صحفى ماركسى أمريكى خبير بالشؤون السوفيتية  
عضو مجلس تحرير مجلة «انترناشيونال فيوبوينت»

## كتاب ميخائيل جورباتشوف : «البيريسترويكا والتفكير الجديد»

ليفيو مايتان

إن كتاب جورباتشوف، الصادر بلغات عديدة فى وقت واحد، يتضمن صفحات دعاية كثيرة تفرغ فى قالب جديد الأفكار الرئيسية الحالية للقادة السوفييت. وهو لا يقدم، كما لا يمكنه أن يقدم، تجديدات فيما يتعلق بما قاله الكاتب فى مناسبات أخرى، خاصة على مدار العام الماضى. وهذا لا ينتقص من حقيقة أن الكتاب يتميز بأهمية محددة، بقدر ما يمثل عرضاً منهجياً إلى حد ما للخيارات السياسية والاقتصادية الحالية للبيروقراطية السوفيتية. وبهذا المعنى، فإنه يتيح إمكانية تكوين فكرة واضحة عن العناصر الجديدة من ناحية، وعناصر الاستمرارية الجوهرية، من ناحية أخرى.. والعناصر الجديدة، خاصة فيما يتعلق بعهد بريجنيف، يمكن تلخيصها على النحو التالى :

(١) الاعتراف بأن الاتحاد السوفيتى قد وصل إلى حافة أزمة وأنه، دون تغير حاد، محكوم عليه، فى أحسن الأحوال، بركود طويل الأمد.

(٢) إدانة الشلل الناجم عن غياب مشاركة نشيطة من جانب الجماهير، وعن إهدار الإمكانيات التقنية والثقافية المكتسبة وذلك بسبب المركزية المفرطة، وبسبب الإجراءات الحكومية والإدارية عموماً التى تجعل من المستحيل مراقبة أو انتقاد القادة.

(٣) الاعتراف باختزال دور السوفييتات إلى دور شكلى من حيث الجوهر، وبشكل

أعم، بحقيقة أن «العمال قد جربوا من حقهم الدستوري في المشاركة المباشرة في شؤون الدولة».

(٤) انتقاد تبقرط الثقافة و«تجبر الفكر الاجتماعي».

(٥) انتقاد اندماج الحزب مع أجهزة الدولة.

ويوضح جورباتشوف أن هدف البيريسترويكا هو التغلب على هذه الحالة. وهي تمثل، بكلماته، ثورة فعلية، أو بشكل أكثر تحديداً، ثورة «من فوق» و«من تحت» في آن واحد. وليس من الضروري هنا استعادة مبادئ «الثورة» التي يلخصها ويوضحها جورباتشوف مراراً في كتابه. فهو إذ يفعل ذلك، يفرغ في قالب جديد تصريحاته السابقة وقرارات اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي، خاصة القرار الذي اعتمد في الاجتماع الموسع في يونيو (١٩٨٧). وتكفي الإشارة إلى أن جورباتشوف، حتى في الكتاب، يؤكد على جمع بين اصلاح الآليات الاقتصادية والآليات السياسية، أي «مقرطة كل جوانب المجتمع»: «المقرطة هي مفتاح إعادة البناء».

وربما أمكن الإشارة عن حق إلى أن انتقادات لاتقل جذرية عن انتقادات جورباتشوف ومشاريع إصلاح لاتقل أهمية قد طرحت في مناسبات عديدة وفي بعض الحالات بشكل أكثر حيوية ومنهجية في مجتمعات انتقالية متبقرة أخرى (في يوغوسلافيا، وفي بولندا، وفي المجر في عام ١٩٥٦، وفي تشيكوسلوفاكيا في عام ١٩٦٨ وفي الصين في المرحلة الأولى لما يسمى بالثورة الثقافية). وإلى حد ما، فإن هذا ينطبق حتى على الاتحاد السوفييتي في عهد خروشوف.

على أن المسألة الجوهرية هي أن هذا كله يحدث في الاتحاد السوفييتي في شكل مركز بشكل خاص بعد مأزق دام ٢٠ عاماً وأن مأخذ يتحرك، بشكل مستقل عن

مشاريع جورباتشوف والمجموعة القيادية الملتفة حوله، هو دينامية تجذر سياسى واجتماعى وثقافى لانظير لها. ولكل هذه الأسباب، فسوف يكون من الخطأ الجسيم التقليل من شأن ما يحدث فى الاتحاد السوفييتى.

بيد أن كتاب جورباتشوف مهم أيضاً لأنه يبرز عناصر الاستمرارية الجوهرية. وأولاً وقبل كل شيء، فإنه فى انتقاده للموقف القائم والآليات ذات النتائج العكسية يغفل الشيء الأساسى. فهو لا يكشف عن الحقيقة الأساسية التى تتمثل فى أن القوة الكابحة للتطور الاقتصادى تتمثل فى شريحة اجتماعية مميزة فرضت نظاماً استبدادياً من أجل هدف محدد هو الدفاع عن امتيازاتها- والسلطة السياسية التى تكفلها. وصحيح أنه هو نفسه مضطر إلى إدانة امتيازات معينة. لكنها، إن جاز القول، امتيازات مستترة، يتم اكتسابها على هوامش النظام وفى تناقض مع معايير المجتمع المتبرط نفسه.

إن «الامتيازات التى تقرها الدولة، على الأساس الكمية والنوعية للعمل المفيد من الناحية الاجتماعية» يدافع عنها جورباتشوف مثلما دافع عنها أسلافه. وليست صدفة أن فكرة خوض نضال ضد «المساواة» (هاجم ستالين ما يسمى بالمساواتية البورجوازية الصغيرة) تظهر من جديد فى الكتاب وفى تصريحات أخرى.

وهناك ما هو أكثر من ذلك. فحتى فى كتابه، الذى تجرى المبالغة فيه من الناحية الظاهرية بشأن التجديد، يبرر جورباتشوف ويوافق من حيث الجوهر على قرارات اتخذتها البيروقراطية على مدار الأعوام الستين الأخيرة. وهو لا يوجه غير انتقادات جزئية جداً للتجميع الزراعى القسرى ولأساليب التصنيع فى عهد ستالين. وهو يؤكد من جديد صحة اتفاقات يالطا ويوتسدام (أى، التواطؤ مع الامبرياليين من أجل تقسيم العالم إلى مناطق للنفوذ). وفى التحليل الأخير، فإنه يقدم البقرطة التى فرضت على الدول الأوروبية الشرقية فى الأربعينيات والخمسينيات بوصفها «ضرورية

موضوعية. وهو يعبر، بوجه عام، عن تقييم إيجابى لاجتماع خريف ١٩٦٤ الموسع الذى ازاح خروشوف و دشن «التطبيع» البريجنىفى. وهو يؤكد من جديد، بون أية تجديدات، السياسة التقليدية للبيروقراطية فى مجال المسألة القومية.

أما الجزء الثانى من الكتاب الذى يتناول السياسة الدولية؛ فهو يبدأ من ملاحظتين لا يمكن لأحد منازعتها جدياً. الأولى هى التغير التاريخى الذى يمثله وجود الأسلحة النووية التى يمكنها تدمير الحياة على الأرض. والثانية هى «التدخل» العالمى المتزايد. والمشكلة هى أنه لا يستخلص من هذه المقدمة استنتاج أن النضال ضد الامبريالية والرأسمالية قد أصبح أكثر ضرورة من ذى قبل. على الضد، إنه يزيد تطوير المفهوم البيروقراطى التقليدى عن التعايش. فالآن، يجرى التخلّى حتى عن الفكرة الخروشوفية عن منافسة سلمية بين النظامين العالميين تؤدى فى نهاية الأمر إلى انتصار الاشتراكية. فالتعايش السلمى، أى، بقاء الرأسمالية، يجرى تصويره لفترة تاريخية طويلة بشكل غير محدد الأجل.

وعلى سبيل المثال، بالنسبة للشرق الأوسط، يتطلع جورباتشوف إلى حل يحترم مصالح الجميع- العرب ودولة اسرائيل والولايات المتحدة وهلمجرأ، وبالنسبة لأمريكا اللاتينية، يتعهد ب«عدم استغلال، ناهيك عن إثارة، مواقف معادية للولايات المتحدة». ويشكل أعم، فإنه يقول إنه لا يريد بحال من الأحوال كسر الروابط بين الشرق الأوسط وآسيا وأمريكا اللاتينية والمناطق الأخرى من العالم الثالث و«اقتصاديات أمريكا وأوروبا الغربية». ولا يشار إلى نيكاراجوا إلا بشكل غير مباشر، أما كوبا فلا يشار إليها بالمرّة.

وهكذا، فعلى المستوى الدولى لا تعد البيريسترويكا بخير كثير !

فبراير ١٩٨٨

# اصلاحات جورباتشوف الاجتماعية - الاقتصادية

## الاولى : مداها وحدودها

ارنست ماندل

---

«لقد بات من الضروري تغيير الأمور» . ان جميع من يفكرون برؤوسهم فى الاتحاد السوفييتى مجمعون على رأيهم هذا. وهناك منهم من هم أكثر بكثير ممن يولون لنا أمثال الكسندر زينوفييف ان نتصور باسطورتهم عن «إنسان سوفييتى» اتباعى بشكل حاسم. والآن لا يوجد توقع بحدوث تغير من أسفل. ولذا فإن ترقب تغير من أعلى هو الذى يستقطب آمال المثقفين والتكنوقراطيين فى هذه الظروف.

ولم يجر احباط ترقب اصلاحات كبيرة بسرعة. ففي ١٧ مايو ١٩٨٥، بعد دورتين للجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفييتى مكرستين بالكامل لهذه المشكلة، جرى اعتماد «تدابير لمكافحة إدمان المشروبات الكحولية والسكر» ، بحيث يسرى مفعولها اعتباراً من يونيو. والحال ان ادمان المشروبات الكحولية يعتبر بلاء رهيباً فى الاتحاد السوفييتى، وهو بلاء يمس ٤٠ مليون انسان، حسب مصادر اكااديمية العلوم. وتعتبر آثاره على الاقتصاد (الغياب عن العمل) وعلى الصحة العامة مدمرة. ومما لا شك فيه أنه السبب الرئيسى فى هبوط متوسط العمر الذى ظهر فى الاتحاد السوفييتى وحده من بين جميع البلدان الصناعية فى السنوات القليلة الأخيرة (تتمثل الأسباب الأخرى فى سوء التغذية، والتخلف فى استخدام العقاقير الدوائية الحديثة ، والهبوط الواضح بشكل متزايد فى نوعية الرعاية الصحية). ولذا فمن صالح البيروقراطية الواضح محاولة اتخاذ إجراء. ومن المؤكد ان الدخل الكبير الذى تحصل عليه الدولة من بيع

المشروبات الكحولية لايعوض الخسائر الناجمة عن لعنة إدمان المشروبات الكحولية.

لكن التدابير المتخذة ذات طابع إدارى وقمعى : حظر تقديم الخمر فى المقاهى والكانتينات والمطاعم قبل الساعة الثانية ظهراً وبعد الساعة الثامنة مساءً؛ زيادات كبيرة فى اسعار الخمر؛ انتاج زائد للمياه المعدنية وعصائر الفواكه؛ تخفيض كبير فى انتاج القودكا فى المستقبل؛ محاصرة التجهيز المنزلى للخمر؛ اصدار احكام أشد على قائدى السيارات المخمورين وعلى المتغييبين عن العمل بسبب السكر، الخ. لكن نتائج هذه الجهود مازال متواضعة حتى الآن. ويتقاسم السكان بوجه عام شك مراسل صحيفة «لوموند» فى موسكو، الذى كتب فى عدد ٧ يونيو ١٩٨٥ :

«برغم الحملة الصحفية الضخمة، فإن الحياة اليومية السوفيتية لم تتغير بعد. ويحتمل ان التشديد سوف يكون تدريجياً. وبعد التدابير القمعية سوف يأتى الأثر الأوتوماتيكى للتخفيض المعلن عنه فى انتاج المشروبات الكحولية. أما الآن، فإن العادات مازال متأصلة، كما أشارت إلى ذلك مجلة «أجونيوك». وقد مر أحد كتابها بالتجربة فى أحد المطاعم. فقد طلب شايأ. وعندئذ ابتسم النادل، تعبيرأ عن اعجابه بالنكته، ثم تسأل : «فى قارورة أم فى ابريق؟».

وفى الوقت نفسه، فإن جورباتشوف، منذ وصوله إلى السلطة، قد استأنف حملة القمع العنيف ضد الفساد والجرائم الاقتصادية، التى كانت قد بدأت فى ظل اندروپوف ، والتى كان تشيرنينكو قد سمح باسترخائها. وتتمثل هذه الحملة فى إجراء تخفيضات حادة فى وزارات اتحاد الجمهوريات، بين صفوف كوادر المؤسسات التجارية بوجه خاص، والملتزمين وسعاسرة «الأسواق الموازية» (الأسواق السوداء والرمادية).

على أن ما يميز هذه الإصلاحات هو انها نضال ضد «التجاوزات البيروقراطية»

عن طريق وسائل بيروقراطية بشكل نمونجى : المرسومات، والتدابير الإدارية، والقمع، والعقاب. فالدولة يجب أن تتصرف بشكل أكثر انعداماً للرأفة ، وأجهزتها يجب ان تتصرف بشكل أكثر انعداماً للرأفة، أى ان الشرطة يجب أن تتصرف بشكل أكثر انعداماً للرأفة، وأن تعزز الانضباط ، هكذا يمكننا تلخيص فلسفة جورباتشوف الاجتماعية والسياسية حتى الآن. انها فلسفة بيروقراطية بصورة خالصة.

انها تتكشف بشكل صارخ من خلال عجزه عن ادراك الطبيعة الاجتماعية للشر الذى من المفترض ان تكافحه هذه الإصلاحات. فمصدر الإدمان الواسع للمشروبات الكحولية هو التفسخ، وغياب المنظورات الاجتماعية والسياسية؛ وغياب العلاقات الاجتماعية التى يمكن التعبير عن شخصية المرء من خلالها؛ وإغراء اغراق العجز، والضجر، ورمادية الحياة اليومية فى الفودكا. تلك اطروحة اساسية من اطروحات الماركسية: ان أربعين مليون سكير ليسوا مجرد أربعين مليون «حالة» سيكولوجية فردية. انهم أيضاً أربعين مليون برهان على وجود مشكلة اجتماعية. ولا جدوى من سؤال جورباتشوف، أو مساعديه أو ايديولوجيه عن جنور وطبيعة هذه المشكلة الاجتماعية.

من الواضح ان الفساد العام الموجود فى الاتحاد السوفييتى (ناهيك عن أوروبا الشرقية وجمهورية الصين الشعبية حيث يبدو أنه ينتشر الآن أيضاً) يرجع إلى بقاء وتعزيز وتوسيع علاقات السوق وقوة النقود داخل المجتمع. وهذا أيضاً من ابجديات الماركسية. بل ان الانتاج من أجل السوق جزئياً، على نحو ما هو موجود فى الاتحاد السوفييتى، يكشف عن الطبيعة الخاصة جزئياً للعمل بما يشير إلى بقاء المصلحة الخاصة والبحث المنهجى عن المزايا الفردية.



وبطبيعة الحال، فإن احدى لايطالب بالغاء كل ذلك بين عشية وضحاها. بل إنه قد يتبين أنه ضرورى لتوسيع مجال تأثير اقتصاد السوق والنقود بصورة مؤقتة. إلا انه لايمكن لأى ماركسى جدير بهذا الاسم ان يغمض عينيه عن الآثار التى تقود من الناحية الموضوعية إلى الضرر، وإلى الاضطراب وإلى التفسخ والتى تترتب على قوة النقود وتوسيع التفاوت الاجتماعى والروح الفردية فى عملية بناء الاشتراكية. وكما كتب لينين فى عام ١٩١٨، فإن : «تأثير الرواتب العالية المفسد على السلطات السوفيتية... وعلى جمهور العمال تأثير لاجدال فيه». (المهمات المباشرة للحكومة السوفيتية). وبشكل أكثر وضوحاً بكثير : «ان عدم اطلاع الشعب على حقيقة ان تجنيد الخبراء البورجوازيين (وهذا ينطبق بشكل أقوى بكثير على من يسمون بالخبراء الشيوعيين) هو تراجع عن مبادئ كومونة باريس؛ سوف يكون انحطاطاً إلى مستوى السياسيين البورجوازيين وإلى خداع الشعب». والحال ان الليبروقراطية قد أخفت كل ذلك بعناية عن الجماهير لأكثر من ٥٥ عاماً، أى منذ ان اكتشف ستالين ان الدعوة إلى المساواة ليست مبدأ من مبادئ الشيوعية بل «انحرافاً بورجوازياً صغيراً»!

ولابد للليبروقراطية من اخفائه ليس بسبب الجهل أو الغباء بل بسبب مصالحها الاجتماعية. فالمسألة مسألة تبرير الامتيازات الاجتماعية الضخمة التى تتمتع بها. وهذا هو السبب فى أنها لايمكنها كشف مصادر الفساد والجرائم الاقتصادية.

ولذا فهمى لاتستطيع غير اللجوء إلى السلاح العقابى. لكنها إذ تتصرف بهذه الطريقة لاتفعل غير تأكيد الطبيعة الاجتماعية، وليست الفردية، للشر الذى من المفترض انها تكافحه.

وقد عبر ماركس عن موقفه تجاه هذه المسألة بوضوح بالغ :

«إن العقاب هو مجرد وسيلة للدفاع عن المجتمع ضد أى انتهاك لشروط وجوده بصرف النظر عن مضمونها. ولكن أى نوع من المجتمع ذلك الذى لا يملك وسيلة أفضل للدفاع من قاضٍ يصدر الأحكام...؟ وإذا كانت الجرائم تقع عندئذ بأعداد كبيرة وتظهر بدرجة عالية من التكرار والتواتر بحيث يظهر انها تمثل ظاهرة اجتماعية... ألا يكون من الضرورى، بدلاً من استدعاء قضاة يتخلصون من جزء من المجرمين لمجرد افساح السبيل أمام مجرمين جدد- التفكير جدياً فى تغيير النظام الذى ينتج مثل هذه الجرائم؟» (مقال فى صحيفة «نيويورك ديلى تريبيون»، ١٨ فبراير ١٨٥٣).

ان كل كلمة من هذا الكلام تنطبق على الواقع الاجتماعى للاتحاد السوفييتى الذى يوجد فى سجنونه عدة ملايين.

لقد ذكرت الصحف البولندية مؤخراً ان ممثل الادعاء فى محاكمة لشابين متهمين بسرقة ملاعتين من أحد بيوت الشباب قد طلب الحكم عليهما بالسجن لمدة عشر سنوات. ويبدو أن من المستحيل شراء ملاءات من محل تجارى ، وأن «الناس المهذبين» يشعرون بغضب خاص تجاه مثل هذه الجرائم.

وهذا يفصح عن الواقع الاجتماعى فى الاتحاد السوفييتى وأوروبا الشرقية بأكثر مما تفصح عنه مائة من كتب «الماركسية - اللينينية» التى أصبح من الصعب فهمها بسبب تكيفها لحاجات ومصالح البيروقراطية. وحتى اذا كان ميخائيل جورباتشوف ، الذى من الواضح أنه لا يتقصه الذكاء ولا المعرفة، يدرك هذا الواقع نصف إدراك ، فإنه مضطر إلى الصمت. ليس لـ «اسباب تتعلق بالدولة»، بل بسبب مصالح البيروقراطية.

وفى ١١ يونيو ١٩٨٥، أمام اجتماع كامل للجنة المركزية، قدم جورباتشوف

عريضة إدانة حقيقية لحالة الاقتصاد السوفيتى. وقد دعا المستمعين اليه إلى فهم وإجراء «تغييرات جذرية». فالإصلاح يجب تنفيذه على وجه السرعة : «لم يعد أمامنا وقت».

أما أن هناك سبباً واقعياً للانزعاج فهذا ما يؤكد به بشكل خاص وأقنع أنه بعد ارتفاع قصير الأمد تحت تأثير تدابير أندروپوف الانضباطية، عاد معدل نمو الانتاج الصناعى إلى الهبوط مرة أخرى فى عام ١٩٨٤. ووفقاً لمصادر رسمية، فإن الانتاج الصناعى لم يزد إلا بنسبة ٣.١ ٪ فى الفترة الممتدة من يناير إلى يونيو ١٩٨٥، بالمقارنة بنسبة ٤.٥ ٪ خلال الفترة الممتدة من يناير إلى يونيو ١٩٨٤ و ٤.١ ٪ خلال الفترة الممتدة من يناير إلى يونيو ١٩٨٣. وبالنسبة للفترة الممتدة من يناير إلى إبريل، فقد كانت الهوة أوسع بكثير: ٢.٧ ٪ فى مقابل ٤.٩ ٪ و ٤.٤ ٪ للسنتين السابقتين.

وتعتبر الانتقادات مهمة لكنها روتينية على أية حال، فيما عدا ما يحيط بها من شعور بالالاحاح. وهى تحيل إلى الشروط التى طالما اشرنا إلى انها تتميز بطابع هيكلى.

والاستنتاج واضح: يجب استعادة النمو باستثمار أقل. والاستثمارات نفسها يجب «ترشيدها».

ويجرى التشديد على عاملين: التحديث والانضباط.. فجورباتشوف هو بشير «الثورة العلمية- التكنولوجية»، الثورة التكنولوجية الثالثة فى لغة المصطلحات. الأتمتة: استخدام الحاسبات الالكترونية؛ استخدام الإنسان الآلى: تلك هى الشعارات المحورية التى يرفعها الجهاز الايديولوجى الرسمى فى جوقة موحدة. ومن المفترض ان يعنى «الانضباط» اقتصاداً أكثر فى استخدام الطاقة والمواد

الأولى، واستخداماً أكثر عقلانية للمعدات ولقوة العمل، وتخفيضاً فى مطالب الحصول على استثمار إضافى للوفاء بأهداف الخطة. وهذا كله تقليدى ومجرد وغير واقعى، بالنظر إلى المصالح المادية للبيروقراطية التى تتحكم أكثر من ذى قبل فى الاقتصاد.

أما الاقتراح الملموس الوحيد فهو إدخال تخفيض جوهري فى تشييد مصانع جديدة وذلك بهدف إدخال تحديث جوهري على المصانع والمعدات القائمة. ومن الآن فصاعداً، فإن «إعادة البناء» يجب أن تستوعب أكثر من ٥٠٪ من الانفاق الاستثمارى، فى حين انها لا تستأثر حالياً إلا بنسبة ٣٠٪.

فكيف يمكن تنفيذ هذا المشروع، هو والمشاريع الأخرى المتصلة به الواردة فى تقرير جورباتشوف؟ هناك بطبيعة الحال الإشارة التقليدية والروتينية إلى «الحوافز المادية» و«تعبئة العمال». لكن الجميع يعرف أن هذه الصيغ ليست غير رطانة فارغة، خاصة بالنظر إلى النتائج المحدودة التى حققتها الصيغ الماثلة والتى استخدمت خلال إصلاحات ليبرمان / كوسيجين فى أواسط الستينيات. والملاذ الوحيد الباقى هو التغييرات الإدارية، أى إعادة تكيف البيروقراطية. والواقع أن هذا هو كل مايمكن أن تقود اليه إصلاحات جورباتشوف.

إنه يقترح تعزيز كل من سلطة أجهزة التخطيط المركزية وسلطات مديري المصانع ومشاريع المجموعات. وهكذا فإن الشرائح المتوسطة: الوزراء، خاصة وزراء الجمهوريات؛ والأجهزة المحلية والإقليمية أو القطاعية؛ وأجهزة التفتيش، هى التى سوف يجرى اختزال اعدادها، وسلطتها وثقلها. والحال أن تبسيطاً لمؤشرات الخطة سوف يرافق هذا الترشيح البيروقراطى.

وهذا كله لاهو جذرى جداً ولاهو مقنع جداً. ان المرء ليتذكر المثل القديم الذى

ضربه الشاعر اللاتيني هوراس عن الجبل الذى تمخض فولد فأراً، فخطورة المصيبة، وقسوة الادانة لا تتناسبان بالمرّة مع الطابع الغامض والمجود للعلاجات المقترحة. وهذا يذكرنا بـ «تقرير نوفوسيبيريسك» لعام ١٩٨٣ الذى صاغت فيه تاتيانا زاسلافسكايا (x) تحليلاً انتقادياً للعيوب الهيكلية للاقتصاد السوفييتى، لتنتهى إلى مجرد اقتراحات إصلاح غامضة ومحدودة للغاية.

وهذه ليست إشارة عرضية، فبرغم التوبيخات التى وجهت إلى زاسلافسكايا إلا انها لم تعزل من منصبها، ولم يحل العار بأفكارها. فقد طرحت مرة أخرى فى حديث تمكنت من نشره فى عدد صحيفة «أزفستيا» الصادر فى أول يونيو ١٩٨٥. ويبدو انها قد ألهمت، جزئياً على الأقل، إصلاح جورباتشوف الاقتصادى، مثلما كانت قد ألهمت «إصلاح» أندريووف «التجريبى». وأياً كان الأمر، فإن المرء يجد فى «تقرير نوفوسيبيريسك» الفكرة نفسها الخاصة بالتعزيز المتوازى لسلطات أجهزة التخطيط المركزية ولسلطات مديرى المصانع مع تخفيض فى سلطة ونقل السلطات البيروقراطية المتوسطة، وهى فكرة تهيمن على إصلاح جورباتشوف.

\* \* \*

إلا أن هناك اقتراح إصلاح آخر، لم يقم جورباتشوف بعد بتبنيه من الناحية الرسمية، وإن كان من المحتمل أن يبرز إلى الصدارة قريباً : توسيع المجال «الخاص» للاقتصاد السوقى فى الزراعة وفى الخدمات. والحال ان الحديث الذى أجرى مع زاسلافسكايا فى صحيفة «أزفستيا» يذكر امكانية عمل ذلك فى الزراعة «طالما بقى ضمن حدود القانون».

ويجب أن نتذكر أن جورباتشوف كان لسبع سنوات مسئولاً عن الزراعة

---

(x) رئيسة الرابطة السوسيولوجية السوفييتية . - المترجم .

السوفييتية فى سكرتارية اللجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفييتى. وأقل ما يمكن للمرء قوله هو أن حصاد مسئوليته لم يكن رائعاً جداً. فالزراعة السوفييتية فى ركود دائم. وقد أدى العجز فى اعلاف الماشية إلى ركود فى انتاج اللحوم عند نحو ٦٠ كيلوجرام للفرد فى مقابل أكثر من ١٠٠ كيلوجرام فى فرنسا و ٩٢ كيلوجرام فى جمهورية المانيا الديمقراطية، وهى بلد كثيراً ما يستشهد به القادة السوفييت (بمعن فيهم جورباتشوف) كمثال فى مجال التخطيط والادارة الاقتصادية.

وفى عام ١٩٨٥، أظهر انتاج الحبوب زيادة طفيفة. ولاشك أنه سوف يصل إلى نحو ١٩٠-١٩٥ مليون طن. لكن ذلك يظل بعيداً جداً عن هدف ٢٤٠ - ٢٤٥ مليون طن الذى جدد فى البداية للخطة الخمسية لأعوام ١٩٨١-١٩٨٥.

وهناك مؤشرات كثيرة على أن جورباتشوف يريد حفز الانتاج على المساحات الخاصة لأعضاء الكولخوزات (المزارع الجماعية) التى تعرضت للركود فى ظل بريجنيف. ويمثل هذا الانتاج نسبة ٢٥٪ من اجمالى الانتاج الزراعى، مع ثقل نوعى أكبر فى تربية الماشية وانتاج الفواكه والخضراوات. والحال ان حفز الانتاج الخاص، مع اخضاعه لرقابة الدولة وتحويله عبر منافذ شبكات التوزيع الحكومية والتعاونية، هو أحد الحلول التى يدعو اليها المصلحون. وهذه الوصفة قريبة من النموذج الألمانى الشرقى الذى يقع فى منتصف الطريق بين الهيكل السوفييتى الحالى (الموروث من عهدى خروشوف وبريجنيف) والنموذج المجرى، ناهيك عن النموذج البولندى أو اليوغسلافى.

ويأتى الجانب الأكثر جسارة لهذا الاصلاح فى الخدمات. وقد جرى تطبيقه بشكل تجريبى فى جمهورية إستونيا الاشتراكية السوفييتية. ووفقاً لمقال فى عدد ١٩ أغسطس ١٩٨٥ من صحيفة «ازفستيا»، فإن صناعة خدمات الإصلاح فى الاتحاد السوفييتى هى احدى الصناعات الأكثر تخلفاً عن تلبية حاجات السكان.

وفى جمهورية إستونيا الاشتراكية السوفيتية، فإن مؤسسة «إلكترون» المتخصصة فى إصلاح اجهزة الراديو والتليفزيون فى تالين قد أجرت احدى ورشها لمجموعة من الفنانين فى مقابل ٦٥٠ روبل فى الشهر لكل عامل. كما كان على الفنانين دفع تكلفة المواد، والكهرباء، والتدفئة، الخ. وفى مقابل ذلك، يكون بوسعهم ان يطلبوا من زبائنهم السعر الذى يرون أنه مناسب للإصلاحات التى يجرونها. وهكذا فقد تحددت الأسعار حسب مفعول قانون العرض والطلب. ويمكن لعمال الإصلاح الاحتفاظ بنسبة ٧٠٪ من دخلهم. ويتوجب عليهم دفع نسبة ٣٠٪ إلى المؤسسة الرسمية كنوع من الضريبة على ارباحهم.

ويبدو ان النتائج كانت مثيرة، فانتظار الإصلاحات الذى كان يستمر اسبوعين- وفى هذا الصدد كانت تالين أسعد حظاً بالمقارنة بموسكو ولينينجراد، حيث يستمر الانتظار مدة أطول- قد جرى تخفيضه إلى يوم أو يومين.

وغالباً ماكان يجرى رد جهاز الراديو أو التليفزيون فى المساء. وقد تحسنت جودة العمل بدرجة ملحوظة. وتلاشت الرشاوى واستقرت الأسعار بسرعة. والواقع ان التوازن بين العرض والطلب قد تحقق بسرعة بحيث ان مجموعة الفنانين تبحث الآن عن عملاء جدد، حيث إن سوق خدماتها فى تالين قد تشبعت بسرعة.

ويبدو أن واقع إمكان نشر مقالات عن مثل هذه الحالات فى الصحافة السوفيتية يشير إلى أن جورباتشوف ورفاقه يريدون توسيع هذا النوع من التجارب. ويعتبر المثال الحادث فى صناعة الخدمات أقرب بالفعل إلى النموذج المجرى. إلا أنه كما تشير حالة المجر نفسها، فإنه ليس من السهل بحال من الأحوال تطبيق هذا النوع من الإصلاحات فى الصناعة الكبيرة ولا توجد ضمانات لنجاحه من الناحية الاجتماعية أو الاقتصادية.

مايو ١٩٨٧

## أهداف وتناقضات سياسة جورباتشوف الخارجية

ارنست ماندل

---

مع إزالة القذائف النووية المتوسطة المدى، أحرزت الدبلوماسية السوفيتية نجاحاً لا يمكن إنكاره في قمة موسكو. ولا ينبغي المبالغة من شأن النتائج؛ فعدد الرؤوس الحربية النووية التي سوف يجرى نزعها بالفعل لا يمثل غير جزء تافه (٢٪ - ٣٪) من اجمالي الرؤوس الحربية النووية المتراكمة على كوكبنا التي تهدد البقاء الجسدى للجنس البشرى.

أما إمكانيات تخفيض جذرى فى الأسلحة الاستراتيجية الطويلة المدى فهى مازال ضئيلة جداً بالنظر إلى إصرار الامبريالية على تأسيس مذاهبها وممارستها العسكرية على ادعاء «الردع النووى». ولقد كان نجاحاً فى مجال العلاقات العامة لميخائيل جورباتشوف أكثر من كونه خطوة فعلية صوب نزع السلاح النووى، ناهيك عن نزع السلاح الشامل.

ونحن أكثر اقتناعاً من ذى قبل بأن نزع سلاح كهذا لا يمكن تحقيقه فى إطار الحكم الرأسمالى فى العصر الامبريالى، ولا يمكن تحقيقه أصلاً بالتعاون مع الحكومات الامبريالية الرئيسية.

على أن ركن «العلاقات العامة» فى العملية لا يجب اعتباره تافهاً. فلعدد من السنوات، نجح الامبرياليون فى دفع الرأى العام العمالى والبورجوازي الصغير فى البلدان الامبريالية الرئيسية (الولايات المتحدة الأمريكية والمانيا الغربية واليابان) إلى قبول فكرة أن هناك خطر عدوان سوفيتى فى أوروبا وآسيا وأنه فى هذه الظروف



فإن سباق التسلح الذى بدأت هذه البلدان نفسها يعتبر مبرراً.

وفى بريطانيا وفرنسا وإيطاليا كان تأثير هذه الأسطورة أقل، إلا أنه حتى فى هذه البلدان، كان هناك على الأقل قسم من العمال يصدق هذه الحجة. وعلى مدار عقود- فإن مشروعية الدفاع عن الاتحاد السوفييتى- العقيدة الأساسية للأحزاب الشيوعية وحلفائها- قد جرى تدميرها إلى حد بعيد. فآثار الستالينية، والتدخلات العسكرية فى المجر وتشيكوسلوفاكيا، ونهج الكريملين المغامر فى أفريقيا وأفغانستان- كانت كلها ذات فائدة للدعاية المعادية للسوفييت والمعادية للشيوعية.

ومن خلال إعادة توجيه ماهرة للدبلوماسية والدعاية السوفييتيتين، نجح جورباتشوف وجماعته فى تغيير هذا الموقف الأيديولوجى / السياسى بالكامل. فهم بالتصرف على أساس حديث الامبرياليين عن «الحل المزدوج» لمسألة القذائف المتوسطة المدى، وللمرة الأولى منذ حرب فيتنام، إن لم يكن منذ العدوان النازى على الاتحاد السوفييتى، قد بدأوا فى الاستناد إلى مناشدة الرأى العام الغربى من مركز سياسى قوى، بدلاً من البدء من الحاجة إلى الدفاع عن مبادرات ومذاهب ليست لها شعبية بين الجماهير.

ولهذا السبب، فإن المناخ السياسى قد أخذ يتغير فى سلسلة كاملة من البلدان، بطريقة لا يمكن إلا أن تفيد الحركة العمالية كلها، بما فيها جناحها الثورى. فتدمير أيديولوجية «امبراطورية الشر» والمعاداة للدودة للشيوعية قد قوض العملية الأيديولوجية البرجوازية، وكبح الهجوم الليبرالى الجديد المحافظ ووسع المجال أمام جبهة مشتركة معادية للرأسمالية. وفى الولايات المتحدة الأمريكية، فإن هذا يعنى مزيداً من الفرص لتحول أولى نحو الاستقلال الطبقي السياسى داخل الجماهير العريضة.

وطبيعى أنه لايجب أخذ أى شيء باعتباره مسلماً به فى هذا الصدد. ففى التحليل الأخير، يتوقف كل شيء على قدرة القوى الثورية والمعادية للرأسمالية على اتخاذ مبادرات سياسية، كما يتوقف على زيادتها لثقلها داخل الحركة العمالية المنظمة والطبقة العاملة كلها، وعلى المراحل المتتالية لإعادة التشكيل داخل الحركة العمالية.

إلا أن المرء لابد أن يكون أعمى حتى لايلحظ أنه للمرة الأولى منذ سنوات عديدة، تشعر الامبريالية بالقلق العميق وتجد نفسها فى موقع الدفاع من الناحية الديبلوماسية. وحقيقة أن الحزب الاشتراكى- الديمقراطى الألمانى- العمود الرئيسى على مدار ٣٠ سنة لمعاداة الشيوعية ولحلف شمال الأطلسى فى الحركة العمالية الأوروبية- قد أجرى تحولاً مثيراً نحو حوار منهجى وإن لم يتخذ شكلاً مؤسسياً مع الحزب الشيوعى الألمانى الشرقى- ترمز إلى هذا التغير فى المناخ السياسى / الأيديولوجى.

ويبذل جورباتشوف الآن كل ما فى وسعه لتوسيع نجاح قمة موسكو بإخراج واشنطن مرة أخرى فى مجال نزع السلاح التقليدى. فالحجة الرئيسية للدعاية الامبريالية ضد مقترحات المتابعة السوفييتية بشأن نزع السلاح النووى هى انها تسير من الناحية الموضوعية فى اتجاه «نزع سلاح أوروبا» وجعلها «بلا دفاع»، بالنظر إلى «التفوق الهائل» المزعوم لقوات حلف وارسو التقليدية. ويرد جورباتشوف وشيفرنادزه : إذا كان ذلك هو ماتخافون منه، فلنتفق على تخفيض الأسلحة التقليدية على أساس تناظر مضبوط بدقة. لقد قلبا المائدة على الامبرياليين مرة أخرى. وهذا شيء حسن.

على ان اختزال تحول جورباتشوف فى العلاقات الدولية إلى مجرد مبادرات نزع السلاح سوف يكون خطأ جسيماً. والسبب نفسه، سوف يتمثل خطأ مواز فى الحكم

على التغيرات الجارية فى علاقات القوى على نطاق عالمى بمجرد المناخ السياسى الأيدىولوجى السائد فى ألمانيا الغربية، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، والبلدان الامبريالية الأخرى.

فالأواقع أن هجوم وإغراء نزع السلاح الموجهين إلى الرأى العام الغربى من جانب الكريملين ليسا غير مجرد قطعة واحدة فى لغز يبدأ فى التشكل. فالكريميلين منخرط فى التفاوض على اتفاق واسع مع الامبريالية. وهدفه هو انشاء نمط «تعايش سلمى متقدم»، يتضمن تقديمه تنازلات سياسية عديدة فى مقابل مزايا اقتصادية. والحركات التحررية فى «العالم الثالث» والثورات المتفجرة فى مناطق أساسية كثيرة من أمريكا اللاتينية وإفريقيا وآسيا مهددة بدفع فاتورة هذا السعى إلى اتفاق شامل.

ولفهم أسباب هذا المشروع، فإن نقطة الانطلاق لايمكن أن تكون فكرة مؤداها أن جورباتشوف يستوحى ايدىولوجية «تحريفية»، أو النظرية المضحكة التى تذهب إلى أن الزعيم السوفيتى يحاول إعادة إدخال الرأسمالية إلى الاتحاد السوفيتى. فكما فى ظل ستالين، وخروشوف وبريجنيف، فإن البيروقراطية تتصرف أساساً بشكل براجماتى، محاولة حل المشكلات المباشرة وفقاً لمصالحها المادية والاجتماعية. ويجرى تكييف المذهب والایدىولوجية لكى يتناسبا مع حاجات السياسة العملية، بدلاً من أن تكون السياسة العملية ناجمة عن «تحريفات» لـ «المذهب».

ودافع جورباتشوف الأساسى الذى يتقاسمه معظم «الاتجاهات» أو «تيارات الرأى» الأخرى فى المراتب العليا لكل قسم من أقسام البيروقراطية السوفيتية، هو أنه من الملح التقلب على ركود الاقتصاد السوفيتى وفشله فى العمل بشكل سوى. ومن الملح اجراء تخفيض جذرى فى التبديد الذى لاعمى له للموارد المادية والبشرية.

إن جورباتشوف ومستشاره الاقتصادى الرئيسى أجانبيجان وأيديولوجيه الرئيسيين لا يتوقفون أبداً عن تكرار أنه مالم تطبق البيريسترويكا- المفهومة بهذا الشكل- فإن الاتحاد السوفييتى سوف يصبح أكثر قليلاً من قوة من الدرجة الثانية، وسوف يتخلف تكنولوجياً وعسكرياً عن الامبرياليين بحيث انه لن يتمكن من اللحاق بهم. ولذا فإن سياسة «الانفراج» التى يتبناها جورباتشوف لها هدف مزدوج يتطابق مع هذا الدافع.

الهدف الأول هو تخفيض نفقات سباق التسلح التى أصبحت لاحتتمل بالنسبة للاتحاد السوفييتى. ويعنى التناظر فى الانفاق العسكرى بين الاتحاد السوفييتى والولايات المتحدة الأمريكية عبئاً مضاعفاً بالنسبة للاتحاد السوفييتى بالمقارنة بعبء الولايات المتحدة الأمريكية. ولأن دخله القومى لايزيد على نصف دخل الولايات المتحدة، فإن انفاقاً عسكرياً مساوياً سوف يمثل  $\frac{1}{4}$  -  $\frac{1}{5}$  من الدخل القومى السوفييتى بالمقارنة بـ  $\frac{1}{7}$  بالنسبة للولايات المتحدة. وبالدرجة الأولى، يريد الاتحاد السوفييتى تجنب التكاليف المالية لمزيد من عسكرة الفضاء (مشاريع ريجان بشأن «حروب النجوم»).

وهذا لايعنى «نزع سلاح» الاتحاد السوفييتى فى مواجهة الامبريالية، كما لايعنى تفكيك القوات المسلحة السوفييتية. فالهدف هو التحديث بأرخص مايمكن عن طريق الانهاء التدريجى للتركيز على الانفاق النووى، والاحتفاظ بتناظر تكنولوجيا مع الامبريالية فى مجال الأسلحة التقليدية (أو، بالأحرى، استعادة التناظر لأن الاتحاد السوفييتى يبدو أنه متخلف بالفعل تخلفاً خطيراً فى هذا المجال).

والهدف الثانى هو إزالة الحصار التجارى والتكنولوجيا الذى فرضته الامبريالية الأمريكية على الاتحاد السوفييتى بعد تدخله فى افغانستان - إن لم يكن منذ بداية «الحرب الباردة» - والحصول على قروض ضخمة من البلدان الامبريالية لتحديث

الاتحاد السوفييتي. وقد حاول ستالين عبثاً الحصول على مثل هذه القروض عند نهاية الحرب العالمية الثانية. ولاشك أن حقيقة أن واشنطن قد رفضت تقديمها في وقت كان فيه الاقتصاد السوفييتي ضعيفاً للغاية كانت أحد الأسباب الرئيسية لـ «الاستيعاب الهيكلي» لأوروبا الشرقية من جانب البيروقراطية السوفييتية، وتقسيم أوروبا إلى «معسكرين». ولم يكن ذلك شيئاً قرره ستالين بعد انتصار ستالينجراد، كما يزعم دعاة الحرب الباردة.

وحجم القروض المطلوبة ضخمة للغاية، بما يتناسب مع حاجات التغلب على التخلف التكنولوجي الحالي للاتحاد السوفييتي. وكان ستالين يأمل في الحصول على ٥ بلايين من الدولارات من روزفيلت- ترومان. ومن المرجح أن جورباتشوف يتطلع إلى الحصول على عشرة أضعاف ذلك المبلغ من خلفاء ريجان، حتى وإن امتد ذلك على عدد من السنوات (من الواضح أن بولار ١٩٨٩ أقل قيمة بكثير من دولار ١٩٤٤ - ١٩٤٥). ويجب أن نتذكر أن ألمانيا الغربية قد قدمت إلى الاتحاد السوفييتي قرضاً قيمته ٢ بليون دولار. ولذا فإن الهدف المشار إليه أعلاه لا يبدو خيالياً بالكامل.

والحال أن البحث عن اتفاق شامل مع الامبريالية يتضمن حتماً تعاوناً وثيقاً بين واشنطن وموسكو على تسوية ماتشتركان في تسميته بـ «المنازعات الاقليمية». وهذا يتعلق بالدرجة الأولى بأمريكا الوسطى، وأفريقيا الجنوبية (ناميبيا، وأنجولا، وجنوب أفريقيا) وشمال - شرق إفريقيا (اثيوبيا / إريتريا)، والشرق الأوسط (الأراضي التي تحتلها الدولة الامرائية، لبنان، الحرب الايرانية-العراقية ومالها من اصدقاء في الخليج الفارسي)، وفدان ستان وكمبوتشيا.

على أن مفهوم «المنازعات الاقليمية» مفهوم غامض، إن لم يكن مربكاً. فهو يجمع بشكل عشوائي بين ظواهر مختلفة مثل الثورات الشعبية الحقيقية التي تتميز بدينامية ثورة دائمة (أمريكا الوسطى)؛ والحركات الجماهيرية العاصفة ضد

الاضطهاد القومي والاجتماعي (جنوب افريقيا، فلسطين)؛ والحروب الاهلية بين حكومات قومية بورجوازية صغيرة وقوى رجعية موالية للامبريالية (انجولا، موزامبيق)؛ ومقاومة الاضطهاد القومي بقيادة قوى بورجوازية صغيرة تقدمية (اريتريا) أو قوى سلفية سياسياً (افغانستان)؛ والحروب بين دول بورجوازية (ايران / العراق)، وهلمجرأ، وبالإضافة إلى ذلك، فإن هذا ليس قائمة شاملة بكل الظواهر المختلفة في هذا الصدد.

ولذا فليس بالإمكان إصدار حكم نهائي وشامل على فك ارتباط الكريملين التدريجي بهذه «المنازعات الاقليمية»، ولا الموافقة أو عدم الموافقة عليه بشكل كامل دون اجراء أى تمييز.

نحن نؤيد انسحاب القوات السوفييتية من افغانستان وانسحاب القوات الفيتنامية من كمبوتشيا لأسباب أوضحناها منذ وقت طويل. ونحن لا نجادل في الآثار السلبية لهذا الانسحاب من وجهة نظر الطبقة العاملة، لكننا على ثقة من أن إطالة أمد بقاء هذه القوات سوف تكون لها نتائج سلبية أكثر بكثير من نتائج الانسحاب نفسه.

وينطبق الشيء نفسه على احتلال كمبوتشيا من جانب القوات الفيتنامية الذي يمثل عبئاً اجتماعياً واقتصادياً لا يحتمل على مجتمع على حافة المجاعة وحكومة تواجه أزمة متنامية للسلطة بين الجماهير. ويبدو مؤكداً أن موسكو تمارس ضغطاً سافراً بشكل متزايد على هانوى من هذه الزاوية.

ويتميز تغير موقف موسكو تجاه الحرب الاهلية التي تمزق شمال - شرقي أفريقيا ببعد مماثل، حتى وإن كان لا يتعلق بنزاع مماثل للنزاعين في افغانستان وكمبوتشيا. فسلوك نظام مينجستو تجاه القوميات المضطهدة، خاصة الاريتريين،

لا يمكن الدفاع عنه من أية زاوية، سواء من زاوية المبادئ اللينينية، أو الاعتبارات الإنسانية.

إن طرح الفكرة القائلة بأن حماية «الوحدة القومية» الاثيوبية تأخذ الأولوية على النضال ضد المجاعة، والمجازفة عن عمد بموت ملايين الناس بدلاً من السماح بمرور الامدادات إلى المتمردين، إنما يعنى التصرف كمستبد متعطش للدماء، وليس كثورى بروليتارى أو معاد للامبريالية . وإذا ما قارن المرء هذا الموقف بالموقف الذى اتخذه لينين فى ذروة الحرب الأهلية فى روسيا، تجاه نضال «بعثة نانسين» ضد المجاعة، فإنه يصبح من الواضح مدى اتساع الهوة القائمة بين شيوعى حقيقى وقومى ضيق الأفق مثل مينجستو.

وفى هذه الحالة أيضاً، فإن «فك ارتباط» الكريملين يبدو ضرورياً ومبرراً حتى من زاوية الأهمية البروليتارية، إن لم يكن الهدف هو مجرد تخفيض انفاق الاتحاد السوفييتى العسكرى غير المفيد.

أما الحرب الإيرانية - العراقية ونزاع الخليج فهما أكثر تعقيداً بكثير. ومن الواضح أن الانهاء الفورى وغير المشروط لهذه الحرب التى لامعنى لها والتى تدور بين أشقاء هو فى مصلحة كل من الجماهير العراقية والإيرانية، وفى مصلحة كل من الثورة العربية والثورة الإيرانية. وإذا ما ألقى الاتحاد السوفييتى بثقله فى الحلبة لهذا الهدف، خاصة بوقف امداداته من الأسلحة إلى الجانبين المتحاربين وبضغطه على بلدان أوروبا الشرقية لكى تحنو حنوه، فليس بوسعنا إلا أن نوافق على «تحول» كهذا (يعتبر الاتحاد السوفييتى الآن المصدر الرئيسى، مباشرة أو بشكل غير مباشر، للأسلحة المرسلة إلى العراق).

على أن حصاراً لإيران وحدها، يجرى فرضه بالاتفاق مع واشنطن وتحت

إشراف الأمم المتحدة، سوف تنتظر إليه الجماهير الإيرانية التي يتزايد في الواقع إحساسها بالضيق من الحرب، على أنه مساعدة مباشرة من جانب الاتحاد السوفييتي لعنوان امبريالي ضد الثورة الإيرانية. وسوف يزيد من الاساءة إلى صورة اليسار الإيراني غير الإسلامي. وسوف يعزز سيطرة الأصولية الخمينية على الجماهير. وسوف تكون ردود فعل الجماهير الشعبية في باكستان معاشة. وهذا هو مايجعل الكرملين يتردد.

أما حالة الأراضي التي تحتلها اسرائيل فهي أوضح بكثير. فلوقت طويل، كان هدف الكرملين هو دفع الدولة الصهيونية إلى تقديم بعض التنازلات الطفيفة لسورية ومنظمة التحرير الفلسطينية في مقابل اعتراف حاسم باسرائيل من جانب العالم العربي، بما في ذلك منظمة التحرير الفلسطينية. ولتحقيق هذه الغاية- غير القابلة للتحقيق الآن، بالنظر إلى مقاومة المؤسسة الصهيونية لتقديم أبسط تنازلات من هذا النوع- طرحت موسكو فكرة مؤتمر نولى يشمل الاتحاد السوفييتي. وبهذا الشكل، فإنها لاتأمل في أكثر من استعادة قدر من النفوذ السياسي في المنطقة.

على أن انتفاضة الجماهير الفلسطينية توجه إلى هذه السياسة الخاصة بالتعاون المكشوف مع الامبرياليين في الشرق الأوسط صدمة عنيفة، ولذا فإن جورباتشوف، الأكثر براجماتية بكثير من خروشوف أو بريجنيف، سوف يتردد قبل أن يلزم نفسه تماماً بهذا النهج. وسوف ينتظر ليرى كيف سوف تتطور الأحداث.

ومن الناحية الأخرى، فإن «الحل السلمي» للنزاعات في افريقيا الجنوبية وأمريكا الوسطى يتميز بآثار مضادة للثورة بشكل لا لبس فيه. فمن خلال حصارهم الاقتصادي الذي لايرحم والعنوان العسكري الذي يؤيدونه، يمسك الامبرياليون بخناق ثورة نيكاراجوا. وتواجه ثورتا السلفادور وجواتيمالا مذابح يرتكبها عملاء الامبريالية المحليون.



والواجب الأمى فى مساعدة هذه الثورة الأخذة فى التطور واجب واضح. والحجة التى تذهب إلى أن ذلك باهظ جداً بالنسبة للاتحاد السوفىيتى حجة مرائية وغير شريفة، إذا ما قارن المرء حجم المساعدة المقدمة لنيكاراجوا بما يقدمه الاتحاد السوفىيتى لحكومات بورجوازية فى «العالم الثالث» .

ولذا فإن الضغط المتزايد على الساندينىستا اليوم- الذى سوف يُعَارَسُ على كوبا فى المستقبل- وصولاً إلى ترضية مع واشنطن، إنما يعبر عن خيار سياسى محدد. وهو يعنى أن جورباتشوف يعطى الأولوية لاتفاق «انفراج» شامل، بدلاً من أن يعطيها للمكاسب الاستراتيجية التى يمكن للبيروقراطية أن تكسبها من تحالف مع الثورات الظافرة بالفعل أو تلك التى يمكن أن تنتصر فى المستقبل غير البعيد جداً.

والإشارة الواضحة التى ترسلها واشنطن هى: تخلوا عن أية فكرة فى توسيع الثورة فى أمريكا اللاتينية، وإلا فلن يكون هناك أى انفراج دائم. وإذا ما أصبح دوكاكيس خليفة لريجان، فإن ذلك لن يتغير كثيراً. ورداً على ذلك، فإن جورباتشوف يرسل اشارات متزايدة مفادها أن «الرسالة قد وصلت وفهمت».

وفى انجولا، فإن المشروع الأسمى الخاص باتفاق حل وسط يجمع بين انسحاب القوات الكوبية وانسحاب قوات جنوب افريقيا قد أصبح عرضة للتساؤل الجدى مرة أخرى بالنظر إلى واقع أن بريتوريا يبدو أنها تتحرك نحو طرح مطلب إضافى- إشراك عملائها فى منظمة يونيتا القبلية المضادة للثورة فى حكومة لواندا. ويبدو موقف الكريملين تجاه ذلك متردداً على الأقل.

«فى حديث صحفى، أوضح انا تولى آدميشين، نائب وزير الخارجية السوفىيتى، لصحيفة نيويورك تايمز أن موسكو تحبذ «حلاً سياسياً» لحل العقدة الانجولية-الناميبية. وقد قال إنه لو دعى الاتحاد السوفىيتى إلى المشاركة بشكل مباشر فى

هذه المفاوضات، فإنه سوف ينظر فى ذلك بانتباه شديد، وهو مايدل على أن موسكو توافقه إلى خفض التكاليف. وقد قال السيد أداميشين الذى من المنتظر أن يحقق مستقبلاً باهراً: «حيثما توجد الإرادة، يوجد السبيل» وأضاف بشكل ملتبس: «بما فى ذلك الاعتبارات الاقتصادية التى تهمكم».

والمسألة الافريقية الجنوبية هى الأكثر خطورة. إن ثورتى نيكاراغوا والسلفادور قلعتان محاصرتان. لكن الثورة فى نيكاراغوا، برغم ضعف هذا البلد وصفره فى وجه العملاق الامبريالى، مسلحة وتمسك بزمام السلطة. وهذه مزايا غير تافهة. وفى السلفادور، فى مواجهة عدو متعطش للدماء ولايرحم و فى حين أن الثوريين لايمسكون بزمام السلطة، فإنهم مسلحون على الأقل. ولذا فإنه لايمكن تصفيتهم تصفية جماعية كما فعل شركاء أرينا الفاشيون فى الفكر فى أوروبا.

والجماهير السوداء المضطهدة فى جنوب افريقيا لاتملك هذه المزايا. انها لاتتمتع بالندى اليسير من السلطة السياسية. لكن التنظيم الذاتى النقابى المثير الذى قاد إلى نجاح الاضراب العام فى ٦-٨ يونيو ١٩٨٨، يبين امكانية واعدة جداً للنضال. والضغط من الكريملين من أجل صفقة مع الجناح «الليبيرالى» لبورچوازية جنوب افريقيا، عميلة الامبريالية فى البلد- يمكن أن يكون طعنة حقيقية فى ظهر الحركة العمالية الفتية المتحمسة إذا ماقاد قيادات النقابات، فى مقابل تنازلات سياسية، إلى قبول إبقاء الاستغلال الرأسمالى الزائد من خلال فرض قيد ذاتى على نضال العمال.

إلا انه فى كل من الحالتين- أمريكا الوسطى وافريقيا الجنوبية- فإن واشنطن وموسكو ليستا اللاعبين الوحيدين. انهما لايمكنهما فرض «تطبيع» مضاد للثورة يؤدى إلى الابقاء على السيطرة الامبريالية على هاتين المنطقتين من خلال عملاء محليين. إن استقلال الطبقات الحاكمة فى أمريكا الوسطى عن واشنطن استقلال هامشى جداً. والاستقلال النسبى لمؤيدى الفصل العنصرى أكبر بكثير، إلا أن له

حدوده مع ذلك.

ومن الناحية الأخرى، فإن استقلال ثوري نيكاراغوا والسلفادور الفعلى عن موسكو، ناهيك عن استقلال المنظمات الجماهيرية الافريقية الجنوبية- سوف يجعل من الصعب جداً على جورباتشوف تنفيذ تحوله الاستسلامى. إن موقف ثوري أمريكا الوسطى خطير، لكنه ليس ميئوساً منه. وموقف ثوري افريقيا الجنوبية أقوى بكثير. وسوف تتوقف نتيجة «صفقة شاملة»، فى التحليل الأخير، على قدرة هذه المنظمات على الحفاظ على وزيادة استقلالها عن كل تلك القوى الاجتماعية (بما فى ذلك الاشتراكية الديمقراطية الولية) التى تحثها على إجراء حلول وسط عفنة والتى تضغط عليها لى تفعل ذلك.

إن المصاعب التى تواجهها واشنطنون فى محاولاتها الرامية إلى تحقيق «التسوية الاقليمية» التى تريدها فى أمريكا الوسطى قد جرى تلخيصها بما يكفى فى صحيفة واشنطنون بوست:

«إن أجزاء قليلة من العالم تشهد اضطراباً أعظم مما تشهده أمريكا الوسطى، ولايشهد أى جانب من جوانب السياسة الخارجية الأمريكية ورطة أعظم (من الجانب المتعلق بأمريكا الوسطى- المترجم). وهى منطقة اعتبرت إدارة ريجان - عن حق- منطقة حاسمة. وقد أملت، هناك، فى تدجين الثورة الماركسية، ودفع عجلة الإصلاح، وتأمين المنطقة كلها ضمن فلك ديمقراطى يتزايد اتساعاً...»

«لكن مسار الصراع مسار سيىء. إذ يبدو أن الماركسيين على وشك توطيد السلطة فى نيكاراغوا. والثوار وكتائب الموت يتقاتلون فى وسط السلفادور. والجيش تضعف مجال الحكم المنتخب فى هوندوراس وجواتيمالا. وكوستاريكا الديمقراطية ترتعد. وتاجر مخدرات فى بنما يهزأ بجهود واشنطنون الرامية إلى كبحه...»

«فأين ممكن الخطأ؟ إن كل بلد مختلف، لكن الاحتداد المشترك لمصاعب (كل هذه البلدان- المترجم) يمكن رده إلى تفجر الثورات اليسارية.... فى جواتيمالا، والسلفادور، ونيكاراجوا.... وبعصورة حتمية استتارت الثورات رد فعل أمريكا، أصبح هو نفسه جزءاً من المشكلة....

«والنتيجة هى أن أية ادارة أمريكية، سواء كانت محافظة أو ليبرالية، لا تملك سياسة أمن تصلح لأكثر من تحسين الاحتواء الموضعى وعلى أهل أن جورباتشوف سوف يساعد بشكل ما....» (التشديد من عندى. انترناشيونال هيرالد تريبيون، ٢١ يونيو ١٩٨٨).

ولأجل تحسين علاقة القوى من أجل مفاوضات مع الامبرياليين، يمسك جورباتشوف بورقتين يمكن أن يلعب بهما واحدة إثر الأخرى. الأولى هى تطبيع العلاقات مع الصين، أو حتى استعادة تحالف فعلى مع بكين (من غير المرجح عقد تحالف عسكرى مماثل لذلك الذى كان قائماً فى الخمسينيات). ومن المعروف أن دنج شياو بنج قد طرح ثلاثة شروط لمثل هذا التطبيع- انسحاب القوات السوفيتية من أفغانستان؛ انسحاب القوات الفيتنامية من كمبوتشيا؛ سحب القذائف السوفيتية الموجهة إلى المدن الصينية من سيبيريا والقوات السوفيتية المتمركزة على امتداد نهر أمور.

ويجرى تلبية أول هذه الشروط. وقد يلبي الشرط الثالث سريعاً. أما فيما يتعلق بانسحاب القوات الفيتنامية من كمبوتشيا، فإنه يبدو أن الكريملين يعمل بنشاط على تحقيق ذلك.

ولذا فمن الممكن أن يحدث تقارب بين موسكو وبكين فى المستقبل القريب. ويبدو أنه يجرى الاعداد لقمة بين جورباتشوف ودنج شياو بنج، وإن كان الصينيون

مايزالون يؤخرون خطواتهم، خاصة لأنهم يتساعلون إلى متى سوف يظل جورباتشوف فى السلطة فى موسكو. على أن خوفهم من إعادة عسكرية تدريجية لليابان يدفعهم فى اتجاه مثل هذا التقارب. وهم يدركون أن من الصعب على الامبريالية الأمريكية اختيار حماية الصين ضد اليابان. لكن الاتحاد السوفييتى يمكن أن يفعل ذلك.

والورقة الثانية ورقة أكثر جذرية من الورقة الأولى فيما يتعلق بالتغيرات التى يمكن أن تؤدى إليها على النطاق العالمى. وهى تتمثل فى اعطاء الضوء الأخضر لالمانيا الغربية لكى تحقق تكاملاً اقتصادياً أكثر تقدماً من الناحية النوعية مع ألمانيا الشرقية. وبوسع موسكو ان تعرض منظوراً كهذا- إلى جانب منظور توسع مثير للوستجيشافت، الصادرات الألمانية الغربية للاتحاد السوفييتى- فى مقابل قروض ألمانية ضخمة، خاصة إن لم تأت القروض الأمريكية.

ولن تنزل مثل هذه المقترحات على أذان غير صاغية فى حالة ركود اقتصادى خطير فى الغرب وتهديدات خطيرة طويلة الأمد لازدهار الاقتصاد الألمانى الغربى ومن ثم للاستقرار النسبى للحكم البورجوازى فى ألمانيا الغربية.

وقد لوحظ بالفعل بعدم ارتياح فى واشنطن أن جينشر، وزير خارجية ألمانيا الغربية، قد اتخذ موقفاً مختلفاً عن موقف ريجان وتاتشر، وحتى عن موقف ميتران، تجاه المقترحات السوفييتية فى مجال نزع السلاح التقليدى. وسوف يكون اغراء السير فى هذا الاتجاه على انفراد أعظم بكثير بالنسبة للبورجوازية الألمانية إذا ما قام جورباتشوف أيضاً بإغرائها بمنظور أطول أمداً فيما يتعلق بإعادة توحيد ألمانيا.

على أن مثل هذا التحول فى السياسة الخارجية للبيروقراطية من الواضح أنه

سوف تترتب عليه آثار خطيرة إلى أبعد حد بالنسبة للحزب الشيوعي الحاكم فى ألمانيا الشرقية. إن له مصلحة، شأن كل البيروقراطيات الأوروبية الشرقية، فى امكانية وصول أعظم إلى الاقتصاديات الأوروبية الغربية. وقد أشادت الحكومة المجرية بواقع انها قد تمكنت من عقد اتفاق مع المجموعة الاقتصادية الأوروبية، سوف يلغى عملياً الرسوم على السلع المجرية المصدرة إلى بلدان السوق المشتركة، باعتباره انتصاراً دبلوماسياً. وقد حققت ألمانيا الشرقية حالة مماثلة من الناحية العملية وإن لم يكن من الناحية القانونية وذلك عن طريق إعادة التصدير من ألمانيا الغربية للسلع التى تصدرها إلى ذلك البلد.

على أن السعى إلى تقدمات تجارية كهذه وزيادة الواردات من التكنولوجيا الغربية المتقدمة المصاحبة لها شيء؛ وفقدان السلطة السياسية شيء آخر. فإعادة توحيد ألمانيا لايمكن أن تتحقق دون فقدان قيادة الحزب الشيوعي الألمانى لتلك السلطة فوراً أو فى المدى الطويل. ومن ثم فإنها قد تجد نفسها مواجهة ببعض الخيارات الأليمة، إذا ما اتخذ نهج جورباتشوف فى هذا الصدد شكلاً أكثر تحديداً وزادت سرعته. ومن هنا انقساماتها الداخلية المتزايدة التى يمكن أن تفرز بعض المفاجآت. ومن هنا الضغوط على جورباتشوف كى لايقطع شوطاً طويلاً فى هذا الدرب.

والواقع أن الرهان وراء كل هذه التغيرات التى مازال «جزئية» فى العلاقات بين الاتحاد السوفيتى و «الديمقراطيات الشعبية»، فى إطار العلاقات المتغيرة بين الشرق والغرب من خلال «التعايش السلمى المتقدم» - هو ما إذا كان سوف يجرى أم لا إبقاء نظام سيطرة الكريملين الذى فُرضَ عند نهاية الحرب العالمية الثانية على أوروبا الشرقية.

وكان هذا النظام، وفقاً لإحدى الموضات، قد جرى تقنينه عن طريق مذهب

بريجنيف عن «السيادة المحبودة». وعن طريق تدخلهم العسكرى فى المجر وتشيكوسلوفاكيا (بعد أن كانوا قد فعلوا ذلك فى ألمانيا الشرقية فى عام ١٩٥٣)، أظهر القادة السوفييت بشكل وحشى وهازىء أنهم الحكام الحقيقيون بالفعل لهذه البلدان. أما «الصيغة النظرية» التى تتحدث عن «واجب أسمى تجاه الحفاظ على الاشتراكية» فقد كانت مجرد زخرفة واجهات موجهة إلى السذج أو الجهلاء. فمن الذى أعطى سادة الكريملين احتكار المعرفة والحقيقة الذى يتيح لهم أن يقرروا بشكل مستقل عن، وفى معارضة، غالبية الطبقة العاملة— أو حتى بشكل مستقل عن الأحزاب الشيوعية للبلدان المعنية وقياداتها— ان «الاشتراكية» سوف تكون مهددة مالم يحدث تدخل عسكرى أجنبى ؟

على أن الهياكل العظمية تخرج من الأكفان لكى تطارد جورباتشوف وزملاءه. ففى زيارة قام بها مؤخراً إلى يوغوسلافيا، جرى حث على توقيع بيان مشترك تضمن التصريح التالى (لاشك أن ذلك يرجع إلى ضغط من قادة عصبة الشيوعيين اليوغسلاف لا إلى شعوره بالذنب— فهو شريك قديم لأندروبوف الموصوم إلى الأبد بالدور الغادر الذى لعبه فى التدخل العسكرى السوفييتى ضد الثورة المجرية):

«يولى الجانبان أهمية خاصة للاحترام الدقيق للمبادئ الشاملة الإلزامية لميثاق الأمم المتحدة، ولقرار هلسنكى الختامى وللوثائق الأخرى للقانون الدولى التى تحظر العدوان، وانتهاك الحدود، والاستيلاء على أراضى الغير، وكل أشكال التهديد باستخدام القوة واستخدامها الفعلى، والتدخل فى الشؤون الداخلية للبلدان الأخرى، أياً كانت الذريعة» (براهدا، ١٩ مارس ١٩٨٨).

كيف يفشل أى إنسان فى أن يرى فى هذه السطور الأخيرة تلميحاً إلى التدخل العسكرى فى تشيكوسلوفاكيا والمجر ؟ وعلاوة على ذلك، فإن المعارضة المجرية لم يغيب ذلك عن بالها. لقد دعت من الفور إلى رد الاعتبار إلى ايمرى ناجى، وبإل

ماليتير، وجيزا لوكر ونزى والقادة الشيوعيين الآخرين الذين اعتقلوا وقتلوا غدراً على يد رسل الكرملين.

أما رد الفعل فى تشيكوسلوفاكيا فقد كان أقوى بكثير. إن الكسندر دوبشيك، قائد الحزب الشيوعى خلال ربيع براغ، قد دعا تَوّاً إلى رد الاعتبار وإلى إعادة إدخال الديمقراطية الداخلية إلى حزب شيوعى يجب أن يعاد فتح أبوابه أمام الخمسمائة ألف عضو الذين جرى فصلهم خلال «التطبيع».

على أن كل هذه التحركات فى اتجاهات مختلفة، كل هذه الاتجاهات الطاردة عن المركز فى «المعسكر الاشتراكى»، تواجه جورباتشوف بمعضلات لايمكن حلها. فهو لا يستطيع توطيد، أو حتى الحفاظ على مركزه فى الجهاز إذا ما تراجع وأخذ يراقب انهيار «المعسكر». وهو لا يستطيع التدخل باستخدام القوة بون أن يوجه ضربة قاتلة إلى مصداقية الجلاسنوست على الصعيد الدولى وداخل الاتحاد السوفييتى نفسه فى أن واحد. وهو لايمكن أن يرتاح إلى وجود مجموعات حاكمة محافظة على رأس «الديمقراطيات الشعبية» تتحالف بشكل شبه سافر مع خصومه هو داخل جهاز الحزب الشيوعى السوفييتى. وهو يعرف جيداً أن فتح ثغرة للمقرطة، حتى وإن كانت صغيرة صغر الثغرة التى فتحها فى الاتحاد السوفييتى، يعنى فتح السبيل أمام تيار عارم.

وعلاوة على ذلك، فخلافاً لما يحدث فى الاتحاد السوفييتى وفى الصين، فإن أى إصلاح عميق فى اتجاه توسيع آليات السوق فى أوروبا الشرقية إنما يأتى فى سياق يوجد فيه ضغط اقتصادى امبريالى مباشر.

وتكمن فى أساس مسألة علاقة البيروقراطية السوفييتية الإجمالية مع أوروبا الشرقية مشكلة علاقاتها مع البورجوازيات الامبريالية فى أوروبا الغربية ككل. وفى



حين أن جورباتشوف يعطى الآن الأولوية لاتفاق شامل مع واشنطنون، فإنه ليس غير مدرك للتوترات المتزايدة فى الحلف الأطلسى التى تنجم، فى التحليل الأخير، عن الانحدار النسبى للهيمنة الأمريكية على العالم الرأسمالى.

وكنتيجة لذلك، فإن أى تأخر طويل الأمد فى المساعدة الاقتصادية التى يتوقعها الكريملين من واشنطنون، سوف تزيد من اغراء قيامه بلعب ورقة «أوروبا فى مواجهة أمريكا». وسوف يعنى ذلك تعديلاً أساسياً لموقفه تجاه المجموعة الاقتصادية الأوروبية، يتضمن موافقته على التوطيد المؤسسى للسوق المشتركة، بل وتوسيعها، خاصة لكى تشمل النمسا (لم يحدث ذلك حتى الآن).

وسوف تكون الآثار المترتبة على ذلك بعيدة المدى، مرة أخرى بالنسبة للحزب الشيوعى الألمانى الشرقى (وملحقه، الحزب الشيوعى الألمانى الغربى)، ولكن أيضاً بالنسبة لسلسلة كاملة من الأحزاب الشيوعية فى أوروبا الغربية، التزمت، وتواصل الالتزام، إلى حد بعيد، بنهج معاد للمجموعة الاقتصادية الأوروبية، وكذلك بالنسبة للأنجحة اليسارية الاشتراكية الديمقراطية التى أخذت تعتاد اتباع خيار مماثل.

وبشكل أوسع ، فإنه لايجب لأحد أن يغفل حقيقة أن سياسة جورباتشوف الخارجية تتضمن تحالفاً عاماً مع الاستراتيجية الاشتراكية- الديمقراطية فى أوروبا الغربية التى سرعان ماسوف تتضح آثارها السلبية على النضالات الطبقة الجارية. والسبب عينه، فإن ذلك سوف يوسع المجال السياسى أمام القوى الثورية المشاركة لتقديم دعم منسجم لهذه النضالات، وسوف يقود إلى تمايزات جديدة داخل المنظمات العمالية التقليدية.

وتتمثل إحدى خصائص البيروقراطية السوفيتية وإفرازاتها فى أوروبا الغربية فى انها تجد نفسها مضطرة إلى الجمع بين الافراط الپراجماتى فى الخيارات

السياسية وتبرير هذه الخيارات على مستوى ايدىولوجى بعد حدوثها. وكما أوضح كارل ماركس بالفعل، فإن «البيروقراطيين هم جزويت الدولة، لاهوتيو الدولة. و البيروقراطية هي كهنوت الجمهورية».

وبدون أدنى مشاطرة لأوهام المثالية التاريخية- أى ، دون الاعتقاد بأن أصول أو سبب سياسة جورباتشوف الخارجية الجديدة يكمن فى مجال الأيديولوجية- فمن الضرورى رصد تحولات المذهب الرسمى بانتباه شديد. انها تقدم انعكاساً أميناً إلى حد ما للمبادرات التى يجرى اتخاذها أو التخطيط لها. وهذا يجعل من الأسهل وضع مثل هذه الحركات فى إطار أوسع. وليس هناك أدنى شك فى أن المذهب الرسمى يتضمن تغييراً أساسياً فى هذا المجال. وفى براكدا، يشير ى. بريماكوف فى ٨ يناير إلى «فلسفة جديدة للسياسة الخارجية».

ونقطة الانطلاق بالنسبة للتبرير الجديد للسياسة الدولية من جانب أيديولوجى جورباتشوف هي الفكرة التى تتحدث عن اتخاذ تناقضات وأزمات عصرنا طابعاً شاملاً متزايداً، وهو طابع شامل يضع العالم كله فى قارب واحد، دون أية تمايزات طبقية. وكانت هذه الفكرة ماثلة بالفعل فى تقرير جورباتشوف للمؤتمر الأخير للحزب الشيوعى السوفيتى. وقد جرى تطويرها فى الجزء الأخير من كتابه، «البيريسترويكا». ويجرى مدها إلى نتائجها النهائية فى سلسلة من المواقف التى اتخذها عدد من أيديولوجيه، بالارتباط بقمة موسكو وأعقابها.

وليس فقط مشكلة نزع السلاح النووى، وإنما أيضاً مشكلات التهديدات للمجال البيئى (المجال الحيوى) للجنس البشرى، ومشكلة الاستغلال العقلانى للطاقة والموارد المعدنية، ونزع عسكري الاقتصاد الدولى، أو حتى التغلب على تخلف العالم الثالث، أو على الأثقل على مشكلة الجوع- هي التى يجرى طرحها على أنها مصاعب يمكن حلها عن طريق اتفاق بين الاتحاد السوفيتى والدول الامبريالية الرئيسية وبول العالم

الثالث الاكبر (لم يعد هناك جدال حول الطبيعة البورجوازية لهذه الأخيرة).

ويمكن فى أساس هذا التحريف للنظرية الماركسية عن الامبريالية فكرة أن البورجوازية الامبريالية، أو على الأقل الفصائل الرئيسية فيها، لها مصلحة مشتركة مع الطبقة العاملة، و«المعسكر الاشتراكي»، وشعوب العالم الثالث فى العثور على حل «شامل» لهذه المشكلات.

ولندع جانباً مسألة الطبيعة الانتحارية للحرب النووية (حتى بالنسبة للبورجوازية الامبريالية) والاستنتاجات التى يمكن استخلاصها من ذلك بشأن سلوك فصائل معينة من البورجوازية—عقلانى، شبه عقلانى، لاعقلانى، أو حتى انتحارى... إذا ماتركنا جانباً هذه المشكلة المهمة للغاية، والأكثر تعقيداً مما يصوره الجورباتشوفيون، فإن «اللب العقلانى» الوحيد فى كل هذا الكلام عن «المصالح المشتركة» التى تعلق على الاختلافات الطبقيّة والمصالح الطبقيّة، هو المصلحة المشتركة فى توسيع التجارة بين الشرق والغرب.

إلا أنه هنا على وجه التحديد لا يوجد شيء جديد. ففي زمن هيستيريا ريجان بشأن «امبراطورية الشر» بالفعل، اضطرت الإدارة الجمهورية من جراء أزمة الولايات المتحدة الزراعية إلى توسيع صادراتها من الذرة وفول الصويا إلى الاتحاد السوفييتى، بدلاً من أن تقتل «العدو» جوعاً. وواقع أن الامبرياليين الأوروبيين واليابانيين قد استولوا على شريحة أكبر من فطيرة الأوستجيشافت قد جعل واشنطن و (وول ستريت) أكثر انتباهاً إلى أغاني الإغراء الصائرة من موسكو.

وفى الوقت نفسه فإن إغراء الانخراط فى الابتزاز السياسى لم يجر التخلّى عنه. إذ يرى زيجنيو بريجينسكى، مستشار الرئيس كارتر للشؤون الخارجية: «يتربّط على ذلك أن أى توسيع رئيسى للقروض وأية استثمارات غربية رئيسية فى

البيرسترويكيا يجب أن تنتظر تحقيق تخفيضات مهمة فعلاً فى الإنفاق العسكرى...  
إن الإزالة التدريجية للتهديد العسكرى السوفييتى، فى اتجاه التفكيك السلمى  
(كذا!) التدرجى للإمبراطورية السوفييتية، يمكن أن تبرر عندئذ جانباً من  
استنتاجات اليوم المبشرة بالأمل» (لوس انجيليس تايمز / انترناشيونال هيرالد  
تريبيون، ٧ يونيو ١٩٨٨).

وأقل مايمكن قوله هو أن «المصالح المشتركة» لاتكاد تظهر فى مثل هذا التعليق،  
أو فى التفكير الذى يوحى به أو فى المصالح الطبقية التى تكمن فى أساسه.

ومن أجل تبرير المفهوم الجرىء عن «الطابع الشامل» للمصالح والمشاريع  
السياسية ومشاريع أخرى، فقد اتجه الأيديولوجيون الجورباتشوفيون إلى صياغة  
سلسلة من الافتراضات «التحريفية» الأكثر جرأة بكثير.

وهكذا فإنه يبدو أن الأيديولوجيين الجورباتشوفيين قد أخذوا يدافعون عن بقاء  
القوات الأمريكية فى أوروبا، على الأقل إذا أمكن لنا أن نصدق خبراً أورده  
الصحفية الأمريكية فلورا لويس: «فى المؤتمر (السنوى لمعهد دراسات الأمن بين  
الشرق والغرب الذى يتخذ من نيويورك مقراً له والذى عقد فى بوتسدام، ألمانيا  
الغربية) ، تحدث المنسوب السوفييتى بحزم عن الحاجة إلى 'تدابير خاصة' لإبقاء  
الأمريكيين فى أوروبا؛ وعن أهمية 'تثبيت' الولايات المتحدة فى القارة القديمة، بحيث  
تظل مسئولة عن حفظ السلم (كذا!) هنا ....

» وقد قال المانى غربى واسع النفوذ 'لقد كنت أفترض دائماً أن موسكو تعتقد أن  
الشيء الأفضل هو وجود قوات سوفييتية فى أوروبا الغربية، لكن الشيء الأفضل  
التالى هو إبقاء الأمريكين هنا'. وقد رد المنسوب الروسى 'إن الشيء الأفضل التالى  
هو أيضاً الشيء الأفضل' (نيويورك تايمز / انترناشيونال هيرالد تريبيون، ١٣ يونيو  
١٩٨٨).

وقد أعلن الكسندر بوفين، أحد كتاب افتتاحيات صحيفة ازفستيا: «إن المجموعة الجديدة فى الكريملين قد غيرت بشكل جوهريّ (كذا ! ) الموقف السوفييتى تجاه الشؤون الدولية.... لقد توقفتنا عن النظر إلى الأحداث العالمية من خلال مجرد منظور النزاع بين الشرق والغرب. اننا نضع فى المقدمة القيم الإنسانية بوجه عام، المصالح الإنسانية بوجه عام» (دى تسايث، ٣ يونيو ١٩٨٨).

وفى المجلة السوفييتية «الاقتصاد العالمى والعلاقات الدولية» (العدد ٨، ١٩٨٧)، كتب أ. إيغان أن إعادة تحويل إنتاج الأسلحة إلى الإنتاج المدنى سوف تزيد معدل نمو الاقتصاد الأمريكى وأرباح البورجوازية. ويبدو أنه لم يسمع عن أزمات فيض الإنتاج (الطاقة الزائدة) فى الصناعة المدنية. كما يبدو أنه لم يدرس : لاية أسباب غامضة أثر رأس المال الأمريكى الكبير الحصول على أرباح أقل بدلاً من الحصول على أرباح أكبر. إن فكرة أن مستشارى جورباتشوف يعرفون أكثر من الاحتكاريين الأمريكيين السبيل إلى تعظيم أرباح الأخيرين هى فكرة مضحكة نوعاً ما.

وتكمن فى أساس هذا المفهوم عن «التعايش المتقدم» نظرة «مخدرة» كاملة عن التناقضات الداخلية للرأسمالية تستبعد امكانية حالات الكساد والأزمات الثورية. وهى تسقط على النطاق العالمى التوقعات التى صاغها برنشتاين بالنسبة لألمانيا (وبالنسبة لأوروبا) فى مناقشة «التحريفية» الشهيرة بين عامى ١٨٩٨ و ١٩٠٤:

«مع أن أزمة الرأسمالية العامة الأخذة فى التعمق تصبح دائمة، إلا ان النزاع بين القوى الانتاجية وعلاقات الانتاج قد اتخذ طابعاً مزمناً، وهو لا يهدد بإطلاق انفجار ثورى فى المستقبل المنظور» ...

«ومنذ بداية هذا القرن، فإن التكوين الاجتماعى- الاقتصادى الرأسمالى يدين بون شك وإلى حد بعيد باستقراره (كذا ! حربان عالميتان، كساد عام ١٩٢٩،

الفاشية) إلى قدرة النظام على تحويل ثورى لوسائل الإنتاج» (إيفان أنتونوفيتش: «جدليات عالم متكامل»، فى مجلة «الشؤون الدولية» السوفيتية، العدد ٥، مايو ١٩٨٨). وأنتونوفيتش هو نائب عميد أكاديمية العلوم الاجتماعية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفيتى).

وبعض منظرى الحزب الشيوعى الألمانى الشرقى، الأكثر كاثوليكية من البابا فى أغلب الأحيان، يمضون إلى ما هو أبعد بكثير مما يعضى إليه زملاؤهم السوفيت. إنهم يتحدثون الآن عن «الاحتكارات السلمية» (كذا!) أو إمكانية جعل هذه الاحتكارات «سلمية». وعلى سبيل المثال، فإن رولف ريسيج، مدير معهد الشيوعية العلمية التابع للجنة المركزية للحزب الشيوعى الألمانى الشرقى، قد كتب أن «من الممكن أن توجد رأسمالية موجهة نحو التعايش السلمى والمنافسة السلمية بين النظامين». كما كتب أنه «فى حين أن المجمع العسكرى- الصناعى يتمشى مع الرأسمالية الاحتكارية، فإنه ليس فى جميع الظروف ضرورياً لهذا النظام» (تاجيز - أنزيجير - ماجازين، ١٠، زيورخ، ١٩٨٨).

وفى المجلة النظرية الرسمية للحزب الشيوعى الألمانى الشرقى، اينهايت (العدد ٢، ١٩٨٨) كتب رولف ريسيج هذا نفسه دون خجل أن فئات واسعة (!) من رأس المال الاحتكارى مهتمة بإنماء «الثورة التكنولوجية- العلمية» خارج المجال العسكرى ويتجنب «تبديد موارد ضخمة على الأسلحة». وبسبب وضع ألمانيا الشرقية كـ «حرس حدود للمعسكر»، فإن جيلاً كاملاً قد جرت تربيته على فكرة «عدوانية رأس المال الانتقامية»، وبوسعنا أن نراهن أن هذه الأفكار سوف تولد هناك اضطراباً عاماً وارتباكاً سياسياً وايدولوجياً عميقاً.

ويجب استكمال هذه الصورة بالإشارة إلى أنه بدلاً من «الطريق للرأسمالى للتطور» الذى تصوره خروشوف بالنسبة للبلدان الرئيسية للعالم الثالث، فإن

الجورباتشوفيين يكتبون بشكل سافر أنه باستثناءات طفيفة قليلة (انجولا، موزامبيق، اليمن الجنوبية ، اثيوبيا؛ أما نيكاراغوا، والسلفادور، وجواتيمالا فهي غائبة من هذه القائمة) فإن تطور العالم الثالث هو تطور رأسمالي وسوف يظل كذلك لفترة طويلة، وأن الاتحاد السوفييتي وحركة التحرر القومي عليهما أن يعملوا ضمن هذا الإطار (ج. ميرسكي: «حول الدرب الذي يجب اختياره للبلدان النامية» في مجلة «الاقتصاد العالمي والعلاقات الدولية»، ٥، ١٩٨٧). و التلميح واضح.

وعلى أساس كل هذه المعطيات، هل يمكننا استنتاج أن سياسة جورباتشوف تمثل «تحولاً يمينياً» بشكل أساسي بالمقارنة بالسياسة الخارجية السابقة ؟ هل يجب أن نمضى بمثل هذا الحكم إلى ما هو أبعد من ذلك، ونقول أنه، منطقياً، بما أن السياسة الخارجية هي امتداد للسياسة الداخلية، فإنه يجب إدانة الجلاسنوست والبيرسترويكا جملة وتفصيلاً، شأنهما في ذلك شأن «التعايش السلمي المتقدم» ؟ ان ذلك سوف يكون موقفاً متسرعاً. ولا بد من التحذير من مثل هذه المبالغات في التبسيط ، والمائلة للإجابات بـ «نعم، نعم» أو بـ «لا، لا» التي ادانها تروتسكي بالفعل في الجزء الأخير من كتاب «الثورة المفدورة».

إن النهج الذي يتبعه جورباتشوف في الحلبة الدولية، شأنه في ذلك شأن سياسته الداخلية والاقتصادية، يتألف من مجموعة من العناصر المتناقضة. وفهم أسباب هذه التناقضات، يكفي تذكر أن جورباتشوف يتحرك من مركز ضعف على جبهتين. فهو يتعرض للضغط المتزايد في أن واحد من جانب الامبريالية ومن جانب الجماهير السوفييتية (أو، إن شئتم، من الأزمة الاجتماعية المتصاعدة في الاتحاد السوفييتي التي تحتد جزئياً على الأقل من جراء بدايات النشاط والوعى المستقلين بين العمال).

وما أن يفهم المرء ذلك، فإن عناصر اللفز التي تظهر بشكل متتابع ومتباين

تصبح مفهومة. ويمكن أن يضاف إلى ذلك التطور الذى لا يقل تناقضاً فى العالم الثالث، حيث تجد حركة التحرر نفسها بشكل عام فى موقف الدفاع وإن كانت تحتفظ بقدرة على الرد وتحتفظ، أساساً، بدرجة استقلال مازالان ملحوظتين.

وفى هذه الظروف، فإن إدانة كل ما يحدث فى الاتحاد السوفيتى بوصفه «يمينياً» أو حتى مضاداً للثورة، هو موقف لا يمكن الدفاع عنه. فلو كان جورباتشوف «يمينياً»، فهل كان بريجنيف، أو حتى ستالين، «يساريين» ؟ وإذا كان كل ما يفعله جورباتشوف يجب النظر اليه بوصفه «خيانة» منسجمة، فهل يعد رد الاعتبار إلى المتهمين فى محاكمات موسكو، أو التسامح الفعلى مع الاضرابات مواقف «يمينية»، بالمقارنة بالقمع الذى مارسه ستالين وبريجنيف ؟

إلا أنه من الناحية الأخرى، فإن موقف «نعم، نعم» بشكل عام أو حتى «نعم، ولكن»، هو بالمثل موقف لا يمكن السماح به من زاوية مصالح الطبقة العاملة السوفيتية والعالمية. فنحن لا يمكننا أن نوافق على تدابير اقتصادية تؤدى إلى عودة ظهور البطالة وإلى تدهور فى الأجور الفعلية، أو على حلول وسط عفنة على حساب الثروات فى أمريكا الوسطى وأفريقيا الجنوبية.

وهكذا فإن الحكم المشروع الوحيد هو الحكم الذى يدرك الفروق، حالة حالة، مشكلة مشكلة، على نحو ما قمت بصياغته فى هذا المقال. وسوف تكون النتائج وخيمة بالنسبة لمن يتخذون موقف التبسيط المفرط. فسوف تثبت الأحداث خطأهم، كما أثبتت الأحداث فى الماضى خطأهم وكما يثبت ما يحدث فى الاتحاد السوفيتى الآن خطأهم.

ويجب للحكم ألا يكون حكماً أكاديمياً، أفلاطونياً. ان الحكم يقود إلى استنتاج حاسم- فلندافع عن الثورة فى أمريكا الوسطى، فلنوسع حركة التضامن الجماهيرى



ضد الفصل العنصرى ولنجعلها حركة عالمية وعامة؛ فلنشجع، ولنحفز ولنعزز فى العالم كله الاستقلال الطبقي واستقلال الحركة العمالية عن جميع الدول وجميع الحكومات. وفى الوقت نفسه، فمن الضرورى اغتنام كل فرصة لتشجيع مناقشة واسعة ووحدة واسعة فى العمل مع كل القوى المعادية للامبريالية والمعادية للرأسمالية. ولجموعة متنوعة من الأسباب، فإن تجربة جورباتشوف تسهل ذلك.

يوليو ١٩٨٨

# مرحلة جديدة من مراحل نزع الستالينية فى الاتحاد السوفييتى

ارنست ماندل

---

كرست صحيفة الجمهورية الروسية الاشتراكية السوفيتية، «سافيتسكايا راسبييا»، صفحة كاملة فى عددها الصادر فى ١٢ مارس (١٩٨٨) لرسالة من قارئه، اسمها نينا أندرييفا. وكان عنوانها: «لايمكننى المساومة على مبادئى»، وهى عبارة عن دفاع سافر عن ستالين والستالينية وهجوم على «اتباع تروتسكى وياجودا» (وهو ربط فاضح لأن ياغودا كان رئيس جهاز البوليس السياسى الذى اعتقل كل التروتسكيين السوفيت).

وقد بدا أن توقيت نشر الرسالة قد اختير بعناية. ذلك أن جورباتشوف ومعاونيه الأيديولوجى الرئيسى (يقول البعض أستاذة)، ياكوفليف، كانا خارج موسكو. وقد بدا الطريق مفتوحاً. وهكذا، فمن خلال توافق خاص، اعادت نشرات سوفيتية كثيرة نشر رسالة أندرييفا دون انتقاد أو تعليق من أى نوع.

وسرعان ماتكشف أن هذه الدوريات قد تلقت تعليمات بإعادة نشر الرسالة. ورفضت نشرة واحدة فقط أن تفعل ذلك، وهى صحيفة «زنامايونوستى»، وهى صحيفة للشبيبة تصدر فى بيلوروسيا. أما الصحف الأخرى كلها فقد انصاعت للتعليمات، مظهرة بشكل صارخ أنه برغم ثلاث سنوات من الجلاسنوست، فإن عادة الرضوخ المطلق للأوامر الصادرة من أعلى مازال سائدة. إلا أنه بعد ذلك بثلاثة أسابيع، فى ١٨ و ١٩ ابريل، نشرت برافدا نفسها رسالتين، واحدة من عدد من

منظمات المثقفين والأخرى من ٢٨ كاتباً. وينظر إلى العديد من هؤلاء الكتاب على أنهم «معتدلون» فيما يتعلق بالجلاسنوست، إن لم يكن ينظر إليهم على أنهم «ليبراليون محافظون»، خاصة ماركوف، رئيس اتحاد الكتاب. وقد هاجمت كل من الرسالتين بشكل حاد رسالة أندرييفا.

وقد ندد أصحاب الرسالتين بالمحافظين الذين يريدون العودة بالبلاد إلى «السنوات التي كان يداس فيها على القانون». وساووا بين الدفاع عن عهد ستالين ومعارضة نهج الإصلاح الذي تتبعه جماعة جورباتشوف، بدعم من قيادة الحزب الشيوعي السوفييتي. وتحنوا خصومهم أن يوضحوا معارضتهم للبريسترويكا والمقرطة.

وبعد ذلك، اجتاحت عاصفة حقيقية معادية للستالينية وسائل الإعلام السوفييتية. فلم يمر يوم واحد دون أن تعرى صحيفة يومية أو أسبوعية أو مجلة جانباً أو حدثاً مقززاً بشكل خاص من جوانب أو أحداث عهد ستالين. ومن المستحيل إيراد كل ماأوردته هنا. وسوف أقتصر على إيراد عدد قليل من التعريبات الرئيسية التي نشرت في ملايين، إن لم يكن عشرات الملايين، من النسخ والتي غالباً ماأذاعها التلفزيون :

✱ لقد كان التجميع (الزراعي) القسرى جريمة ضد الشعب والاقتصاد السوفييتيين. وقد أودى بحياة ١٠ ملايين من الفلاحين. وكان ستالين هو الشخص الرئيسي المسئول عن ذلك. («أرجومينتي إي فاكتي»، ٤ أبريل ١٩٨٨).

✱ لقد سهل ستالين صعود الفاشيين وهتلر إلى السلطة في ألمانيا. («أنباء موسكو»، ١٠ أبريل ١٩٨٨).

✱ لقد أودت التطهيرات الدموية في الحزب بعد عام ١٩٣٤ بحياة مليون شيوعي

برىء. وكان ستالين هو الذى أمر بالتطهيرات ونظمها شخصياً.

\* إن ضحايا التطهيرات الذين اعترفوا بجرائم لم يرتكبوها قد فعلوا ذلك نتيجة

لتعذيب وحشى أمر به ستالين وكرسه من الناحية «الشرعية». (مصادر عديدة).

\* لقد أمر ستالين بتطهير الجيش الأحمر فى عام ١٩٣٧ لأنه كان معارضاً

لمشاريع توخاتشيفسكى وضباطه من أجل ميكنة سريعة للجيش، ومن أجل تزويده بفرق مدرعة والتخلص من سلاح فرسانه الذى انقضى زمنه، ومن أجل اعداده لعمليات دفاع متحرك فى حالة وقوع عدوان امبريالى («أنباء موسكو»، ١٣ ابريل ١٩٨٨).

\* عن طريق اعدام قادة الجيش الأحمر، وعن طريق سجن المجددين الرئيسيين

فى الطيران السوفييتى، أخر ستالين تحديث الجيش لسنوات عديدة. وهو يتحمل مسئولية جسيمة عن الهزائم التى لحقت بالاتحاد السوفييتى فى عامى ١٩٤١ و ١٩٤٢ على أيدى المعتدين الامبرياليين النازيين. («ازفستيا»، ٢ مايو ١٩٨٨).

\* لقد تفاقمت هذه الهزائم بسبب الإيمان الأعمى الذى أظهره فى مايسمى

باهتمام النازيين باحترام اتفاق هتلر - ستالين من أجل تجنب خوض حرب على جبهتين. وهكذا فإن اتفاق هتلر - ستالين كان جريمة ضد الاتحاد السوفييتى. («موسكوفسكايا براهدا»، ١٨ مايو ١٩٨٨).

\* لقد انتهك ستالين بشكل سافر الدستور الاتحادى للاتحاد السوفييتى عندما

قرر إزالة جمهوريات سوفييتية ومناطق ذات حكم ذاتى وترحيل قوميات بأكملها عند نهاية الحرب.

\* حتى موته، أبقي ستالين السكان السوفييت، ليس فقط فى الريف وإنما أيضاً فى المدن، عند خط الفقر، حيث إن المستوى المعيشى لم يتحسن بالكاد خلال ثمانى سنوات عن مستوى فترة زمن الحرب.

\* كان النظام الجزائى الذى أنشئ فى عهد ستالين غير إنسانى. وقد كان موجهاً بشكل متزايد ليس ضد أى خصوم سياسيين، وإنما ضد أفقر الناس العاديين، بمن فى ذلك الأحداث والعجزة وهلمجرأ.

وكان التشريع الجزائى واحداً من أقسى التشريعات الجزائية فى العالم، إذ كان أقسى من التشريعات الجزائية فى البلدان الامبريالية. وبعد نزلاء السجون السوفييت من أكبر نزلاء السجون عدداً فى العالم، حيث وصل هذا العدد اليوم إلى مليون إنسان (برغم الملايين الذين أفرج عنهم خروشوف).

ولم تترد الصحف السوفييتية فى استخدام مصطلح «جولاج» (x). وقد أشارت إلى حالة صيبى فى الثانية عشرة من العمر حكم عليه بالأشغال الشاقة لمدة خمس سنوات فى عام ١٩٤٣ لسرقته أحد الكانتينات لتدبير غذاء لشقيقه الأصغر وشقيقاته الصغريات (كان والدهم فى الجبهة وكانت أمهم قد تخلت عنهم). وقد أفرج عنه فى عام ١٩٤٥ ثم اعتقل مرة أخرى فى عام ١٩٤٧ لسرقته سمكة. وقد حكم عليه بالأشغال الشاقة لمدة عشر سنوات ! (وأنباء موسكو، ١ مايو ١٩٨٨).

\* لايجب الاكتفاء برد الاعتبار إلى ضحايا ستالين. إذ يجب إقامة نصب تذكارى لهم يكون أكثر من مجرد بناء حجرى. وفى هذا الصدد، قال الكسندر فايسبرج، وهو عامل بأحد المعامل، فى «أنباء موسكو»، فى ١ مايو ١٩٨٨ :

(x) إشارة إلى معسكرات الاعتقال والعمل فى ارخبيل جولاج - المترجم .

«إن جمع توقعات من أجل التقدم بطلب إلى السوفييت الأعلى لإنشاء نصب تذكاري لضحايا القمع الستاليني هو أحد أنشطة جماعة تخليد الذكرى. وفي رأينا، فإن مثل هذا التخليد للذكرى يجب أن يشمل ليس مجرد إنشاء نصب معمارى ونحتى وإنما يجب أن يشمل أيضاً إنشاء متحف، ومكتبة، وأرشيفات ومركز بحوث علمية- كل مايمكن أن يساعد على تحصين الوعى الاجتماعى ضد الستالينية» (بيدو أنه قد جرى جمع عشرة آلاف توقيع فى غضون أيام قليلة).

\* بعد ١٩٢٨ - ١٩٢٩، تميز نشاط ستالين بـ «طابع معاد للاشتراكية» بشكل واضح. («أنباء موسكو»، ٢٤ ابريل ١٩٨٨).

\* «لقد كانت السلطة للدولة السوفييتية، إلا انها فى الواقع- تبعاً لممارسة التشويه- قد مارسها الجهاز الإدارى» («أنباء موسكو»، ١٥ مايو ١٩٨٨). ومن الواضح أن عبارة «الجهاز الإدارى» ليست غير إشارة مستترة إلى البيروقراطية. والواقع أن المصطلحين يعدان، من وجهة النظر الماركسية، مترادفين. وكل ذلك يجد تنويجاً له فى تصريحين موجزين لكنهما ساحقان :

- «إن النسختين الستالينية والبريجنيقية عن الاشتراكية كانتا ملائمتين للقوى الرجعية فى الغرب.... فقد جرت الإسائة إلى الاشتراكية» .

- «إن الاشتراكية والستالينية فكرتان متعارضتان. وحيثما توجد الستالينية لاتوجد الاشتراكية» («أنباء موسكو»، ٢٤ إريل ١٩٨٨).

إن هذا يتجاوز كثيراً نزع الستالينية خلال عهد خروشوف، خلال المؤتمرين العشرين والثانى والعشرين للحزب الشيوعى السوفييتى. فالتعريات أكثر وفرة، وأكثر

تحديداً، وأكثر اتساعاً؛ وقد جرى تقليل المجالات التى تخيم عليها الظلال قليلاً كبيراً. والانتشار الذى لقيته ورد الفعل العميق الذى استثارته بين أقسام واسعة من الجماهير يتجاوزان إلى أبعد حد ما حدث فى فترة ١٩٥٦ - ١٩٦٢. ومن الواضح أن هذه مرحلة أكثر تقدماً فى مسيرة نزع الستالينية.

والأكثر من ذلك، ان المرء يخرج بانطباع أكيد مؤداه أن جورباتشوف وجماعته قد شنوا هذه الحملة عن وعى ضد ستالين والستالينية كسلاح فى النزاع الفصائلى الذى يخوضونه للتحضير للكونفرانس التاسع عشر للحزب الشيوعى السوفييتى الذى سوف ينعقد فى ٢٨ يونيو.

والواقع أن المايسترو الغامض الذى أمر بنشر رسالة نينا أندرييفا وإعادة طبعها على نطاق واسع- بصرف النظر عما إذا كان ذلك المايسترو هو ليجاتشيف شخصياً، أو غيره، أو آخرين- إنما كان يريد الحيلولة دون اتخاذ تدابير مقرطة أكثر تقدماً من جانب المجموعة الملتفة حول جورباتشوف استعداداً لهذا الكونفرانس.

فهذه التدابير تهاجم «استقرار الكوادر» المقدس . وتحدى هذا «الاستقرار للكوادر» هو ما أدى إلى إسقاط خروشوف. وهى تدعو إلى إخضاع هذه «الكوادر» لامتحان الانتخاب وإعادة الانتخاب. وأخيراً، فإنه يجرى اقتراح فترتى «ولاية» بالنسبة للمسئولين لاثريد كل فترة منهما على خمس سنوات، وهو أمر بعيد عن «ثورة مضادة للبيروقراطية». كما يجرى اقتراح أن يكون هناك أكثر من مرشح واحد لكل منصب قيادى.

وهذا يكفى بالفعل لإثارة الخوف والمعارضة بل والسخط بين صفوف من يحتلون هذه المناصب. وهم لم يعودوا يقاومون من خلال مجرد العرقلة ، والروتينية والسلبية، مثلما فعل جانب كبير منهم فيما يتعلق بالبيريسترويكا. ففى مجال المقرطة، تعتبر

المقاومة أكثر سفوراً. وهكذا، فبعد شهر من التردد، اتخذت الجلبة حول نزع الستالينية شكل مناقشة حقيقية.

وقد أشارت «ازفستيا» فى ٢٩ ابريل ١٩٨٨ إلى كلمة القاها ن. كوجيفنيكو، رئيس إدارة الدعاية التابعة للجنة الحزب فى منطقة كونتسيفسكى فى موسكو الذى قال ان رسالة نينا أندرييفا قد تضمنت عدداً من التصريحات الصحيحة. وعلقت الصحيفة :

«اننا فى عشية الكونغرانس العام للحزب. والاكتر من ذلك، أن الكونغرانس يجرى الاعداد له بالفعل. ومؤخراً، فإن نشر المقالين المذكورين (رسالة أندرييفا وتعليق محررى البرافدا عليها) قد رسم خطأ فاصلاً بين أولئك الذين يعملون من أجل إعادة بناء جذرية وأولئك الذين يريدون الاكتفاء بتجميل الواجهة».

لكن خصوم المقرطة لم يتراجعوا. إن صحيفة «أنباء موسكو» الصادرة فى ١٠ ابريل ١٩٨٨ تورد رسالة من ثمانى صفحات تلقتها من «مجموعة اجناتوف»، وهى عبارة عن برنامج فعلى مضاد للجلاسنوست. فهى تصف البيريسترويك والجلاسنوست بأنهما برنامج «اشتراكى ثورى» يجر البلاد والشعب إلى كارثة اقتصادية، وانتقابات اجتماعية، وفى نهاية الأمر، إلى اخضاع البلاد للدول الامبريالية. وتقول مجموعة اجناتوف ان المركزية (أى المركزية الستالينية) هى «التي مكنت بلادنا فى سنوات الخطط الخمسية الأولى من تحقيق معدلات نمو اقتصادى سريعة بشكل مذهل».

وفى عددها الصادر فى ٤ ابريل ١٩٨٨، نشرت صحيفة «مالادايا جفارديا»، إحدى قلاع النزعة المحافظة، مقالاً بقلم عضو قديم فى الحزب الشيوعى السوفيتى، هو م. مالاخوف. وقد دافع هذا العضو عن أطروحات نينا أندرييفا ومجموعة



اجناتوف وسار بها إلى ماهو أبعد. فقد قال «اننا سوف ننتهى إلى الميوعة الأيديولوجية وإلى الفوضى». وأعرب عن سخطه على « الاتجاه الرامى إلى إدانة أبناء جيلى بسبب كل الإخفاقات فى الاقتصاد وفى الحياة خلال العقود الأخيرة. وفى الثلاثينيات بشكل خاص، طبقنا أفكار لينين (كذا) ».

وقد دافع مالاخوف علناً عن التدخل العسكرى فى المجر وتشيكوسلوفاكيا. وقال إنه «فى بعض البلدان الاشتراكية، كانت هناك قوى سلبية، وقد رفعت القوى المضادة للثورة رؤوسها». وقد قاد هذا الكلام نيكولاي شيميلوف إلى أن يكتب فى مجلة «نوفى مير» (ابريل ١٩٨٨) : « إن المرء يصل على مضض إلى فكرة أن هناك مؤامرة صمت آخذة فى التطور، أو قد تطورت بالفعل، فى البلد ضد البيريسترويكا، وهى مؤامرة يحدث فيها التقاء متزايد بين مصالح قسم من القادة المحليين وسلسلة كاملة من الأجهزة المركزية ».

هنا المشكلة، كما هو واضح. فالكونفرانس التاسع عشر للحزب الشيوعى السوفيتى سوف يتكون من مندوبين منتخبين فى فروع الحزب المحلية والاقليمية. لكن هذه الهياكل لم يجر تجديدها بحال من الأحوال. إن البيروقراطية تسيطر عليها سيطرة تامة. وقد شجبتها جورباتشوف بقوة، وهزها، وهددها. وأخيراً، اضطر إلى البحث عن حل وسط معها.

إن الجورباتشوفيين القياديين - والأمين العام نفسه دون شك - يخشون من ارتداد البندول إلى الوراء مالم يتحسن الموقف الاقتصادى (وكل المؤشرات تشير إلى أنه أخذ فى التدهور بدلاً من أن يتحسن). وهم يريدون كسب ضمانات ضد تراجع من النوع الذى أعقب سقوط خروشوف. وهم يدعون إلى تدابير مقرطة تمس الجهاز الحزبى، أو حتى تدابير مقرطة تمكن الجماهير من محاصرة الجهاز الحزبى.

وعلى سبيل المثال، فقد كتب الكسندر بران فى صحيفة «ساتسيالستيتيشكايا إندوستريا» :

«اليوم، لايجب ترك التحضير للكونفرانس بالكامل (١) للجهاز الحزبى». وهو يطرح مسألة تعديل اللائحة من أجل انتخاب المنديين إلى الكونفرانس. وقد أيدّه جافريل بوبوف فى الصحيفة نفسها. وكتب يورى أندرييف، عضو قيادة اتحاد الكتاب السوفييت، معبراً عن هذا الاتجاه فى مجلة «سافيتسكايا كولتورا». وفى صحيفة «زاريا فاستوكا»، لسان حال اللجنة المركزية للحزب الشيوعى الجيورجى، وجّه نداء إلى جميع العمال فى الجمهورية من أجل جعل الاجتماعات الحزبية مفتوحة للجميع، ومن أجل مناقشة المسائل الواردة فى جدول أعمال الكونفرانس فى هذه الاجتماعات بأكثر الأشكال دقة.

ولزيادة الزهان، فإن أكثر ممثلى الجلاسنوست تقدماً، مثل أ. بوتينكو، وأوتول. لاسيس، وجافريل بوبوف قد كتبوا أن هناك مفهومين عن الاشتراكية وعن كيفية بنائها - مفهوم لينينى ومفهوم ستالينى. وهما نتاجان للتطور التاريخى ومستمران فى الوعى العام وفى الممارسة الاجتماعية على حد سواء. ومن الضرورى الاختيار بينهما، لأن أحدهما يستبعد الآخر.

وهكذا، فإن المجموعة الملتفة حول جورباتشوف قد اختارت نزع الستالينية عمداً بوصفه «محكاً» لمعارضة الجلاسنوست والمقرطة. وهى قد فعلت ذلك لأنها على ثقة من أن الهياكل الرأسية والنزعة السلطوية - التى تعتبرها، ليس نون سبب، إحدى مخلفات الستالينية الأطول أجلاً - تحكم على البيريسترويكا بالفشل المؤكد. وهى قد فعلت ذلك بسبب خوفها من «تراجع» سوف تدفع ثمنه، بما فى ذلك من الناحية الشخصية. وهى قد فعلت ذلك استناداً إلى دروس فشل خروشوف الذى ترجعه إلى غياب مشاركة الجماهير العريضة وإلى الحدود الضيقة لنزع الستالينية والمقرطة فى

ذلك الوقت. وهى قد فعلت ذلك وهى تعرف جيداً ما الذى تفعله، وأنه لم يعد هناك أدنى التباس فيما يتعلق بمسألة الستالينية واللينينية، وأن الحنين إلى «رجل قوى» ما يزال موجوداً ليس فقط بين جزء كبير من الجهاز، وإنما أيضاً بين بعض أقسام الشعب.

## حدود وتناقضات الجلاسنوست

على أن الأسلوب نفسه الذى جرت به إعادة تدشين نوع الستالينية والمضى به قدماً يعكس بشكل ملموس تماماً حدود وتناقضات الجلاسنوست.

إن كل شيء ما زال يأتى من القمة . إن سلطات عليا قد صرحت بنشر رسالة نينا أندرييفا وأوصت بإعادة طبعها. وقد انصاعت الغالبية الساحقة من الصحف. وقررت القمة شن هجوم مضاد من خلال التعليق الذى نشر فى البرافدا. ومرة أخرى، انصاع الجميع تقريباً. لقد أعلن المستوى الأعلى «يجب أن تكون هناك مناقشة»، وهكذا جرت المناقشة. وقالت القمة «يجب مقرطة الانتخابات (بشكل جزئى للغاية). وأضافتم القمة «إلا أنكم لن تنتخبوا أى خصم سافر للبيريسترويكا» (البرافدا، ١٣ مايو ١٩٨٨). وهكذا فلن يجرى انتخاب أى خصم للبيريسترويكا.

وليس هذا هو طريق مقرطة واسعة بما يكفى وعميقة بما يكفى لاعتراض سبيل البيروقراطية. هذا لا يمثل نهضة لتسبب مستقل حقيقى للجماهير. إنه قد يؤدى إليه. إنه قد يسهله. بل إنه قد يحفزها (وا، كان جورباتشوفيون القياديون أنفسهم يبدون مترددين على الأقل فى هذا الصدد) ومن الواضح أن هذا أفضل من «حوار الصوت الواحد»، ومن الوحدة الصخرية العتيبة التى تصيب بالشلل، والتى تقود إلى التسريح السياسى، والرجعية المبرزة لعدم بريجنيف، ناهيك عن الوحدة الصخرية الدموية والإرهابية لعهد ستالين. لكن هذا لا يكفى.

وخلف حدود الجلاسنوست هذه تكمن التناقضات التى تحملها فى داخلها: التناقض بين مبدأ سيادة السوفييتات ونظام الحزب الواحد، الذى يجرى فيه تثبيت «الدور القيادى» للحزب من خلال الدستور (لاتكاد توجد إشارة إلى هذا الدور فى الدستور الذى صيغ فى ظل لينين). والتناقض بين مقرطة الحزب وغياب أى حق للاتجاهات (نون الاعتراف بحق تعدد الأحزاب، لن يكون من الممكن قبول حقوق الاتجاهات، حيث ان أى اتجاه سوف يميل إلى أن يصبح «حزباً ثانياً بالقوة»). والتناقض بين إعلان حرية ديمقراطية غير مقيدة (حرية الصحافة، وحرية تكوين الجمعيات، وحرية التظاهر السلمى) والقيود التى لابد لنظام حزب واحد يقاد بيروقراطياً أن يفرضها على ممارسة مثل هذه الحريات.

لكن هذه التناقضات ليست، فى التحليل الأخير، غير انعكاس للتناقضات الاجتماعية التى تمزق المجتمع السوفييتى. إن مثالين يؤكدان ذلك بشكل صارخ.

إن الصحف، حتى الصحف الأكثر تحراً، مثل «أجونيك» و «أنباء موسكو» - مازال تعارض الإضرابات. فالإضراب المثير فى يريفان (عاصمة أرمينيا - المترجم) - الذى دام عدة أيام وقاد إلى انتخاب أجهزة تمثل المضربين وأسقط القيادة المحلية للحزب الشيوعى، وهى أجهزة تفاوضت بشكل ندى مع اللجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفييتى - قد أدين بشدة فى الصحف. وينطبق الشيء نفسه على إضرابات العمال البولنديين. وفى هذا الصدد، انحازت «أنباء موسكو» بالكامل فى عددها الصادر فى ٢٢ مايو ١٩٨٨ إلى جانب وجهات نظر ياروزيلسكى. وقد التزمت صمئاً أتماً تجاه تدابير القمع الاقتصادى (فصل العمال) والقمع البوليسى (ضرب العمال واعتقالهم) ضد المضربين. وللسبب نفسه، اكتفت الصحف بنشر النذر اليسير من المعلومات أو لم تنشر أية معلومات على الإطلاق بشأن هذه الإضرابات.

أما مسألة السلطة الفعلية لمجالس مجموعات العمال التى تشكلت مؤخراً فى

مواقع العمل فهي ذات دلالة أكبر بكثير. فهناك خطر فعلى فى أن تتحول الإدارة الذاتية إلى «ديمقراطية لمديرى المصانع» حسب تعبير يفجيني توركانونفسكى فى «أنباء موسكو» فى ٢٢ مايو. «فى كرسى الرئاسة، يمكن لقائد عنيد تحويل المجلس إلى شىء مختلف عن أداة لجموعة العمال، إلى شىء خاضع لمدير المصنع، راضخ لإرادة الرئيس». ولتوضيح المسألة بشكل أكثر قوة، كتب: «لقد دخل أحد الكليشيات بعمق فى أذهان الناس مؤداه أن 'الطباخين' لا يصلحون مديرين». فهل هناك إنسان لا يفهم أن المشكلة ليست مجرد مشكلة مقاومة ذهنية (مع أن هذه واقعية دون شك) بل هى أيضاً وبالدرجة الأولى مشكلة مصالح اجتماعية متعارضة ؟

وجماهير العمال لاتشارك فى هذه العملية. ويرجع هذا بالدرجة الأولى إلى أنه لم يجر إشباع مصالحهم وشواغلهم المباشرة. وعلاوة على ذلك، فإنهم يخشون من حدوث تراجع. وكما كتب جريجورى كانوفيتش بشكل مؤثر فى «أنباء موسكو» فى ١٧ ابريل ١٩٨٨، فإن «الخوف يولد التملق والانصياع والتقليد والخنوع». هذا صحيح. لكن الجماهير لن تتحرر من هذا الخوف عن طريق مواعظ من أعلى. إنها لن تتحرر منه إلا عن طريق استعادة الثقة فى قوتها الخاصة من خلال الفعل المستقل والتنظيم المستقل. ويتوقف مستقبل المقرطة فى الاتحاد السوفيتى على مدى اتساع ذلك.

يونيو ١٩٨٨

## اسباب ونتائج رد الاعتبار الى بوخارين

ارنست ماندل

---

أسهمت سلسلة كاملة من العوامل فى رد الاعتبار الجزائى إلى المتهمين<sup>١</sup> فى محاكمة موسكو الثالثة بموجب مرسوم أصدرته المحكمة العليا للاتحاد السوفييتى فى ٤ فبراير ١٩٨٨.

وبالدرجة الأولى، كان هناك ضغط قوى من أجل إعادة النظر فى جميع محاكمات موسكو من جانب قطاعين من قطاعات الرأى العام.

أما القطاع الأول فهو يتألف من الباقيين من ضحايا التطهير الستالينى ومن اخلاف هؤلاء الضحايا الذين يعتبرون قضية المتهمين فى هذه المحاكمات جزءاً لا يتجزأ من قضيتهم الخاصة، أى الإدانة غير المشروطة للتطهيرات. وهناك عشرات الآلاف إن لم يكن مئات الآلاف من هؤلاء الأشخاص. وخلافاً لعهد «نزع الستالينية» فى ظل خروشوف، فإنهم لم يعوبوا يقتصرون على الأعمال الفردية الخاصة. إنهم يعلنون سخطهم ومطالبتهم بإحقاق الحق فى الاجتماعات العامة التى ضم الكثير منها بالفعل آلاف الأشخاص. وقد وجد هذا الضغط صدًى له بين صفوف الانتلجنسيا الليبرالية المؤيدة لجورباتشوف.

وبشكل متزايد، فإن هذا الموضوع يصبح مشكلة لايمكن تجنبها بالنسبة للمدافعين الحازمين عن الجلاسنوست، عن العلانية. فبالنسبة لهم، تعتبر «العلانية» بشأن الموقف الحاضر دون مصداقية، إن لم تكن مستحيلة، مالم تكن هناك «علانية» بشأن الماضى، ما لم تكن هناك استعادة للحقيقة التاريخية.

أما القطاع الثانى من قطاعات الرأى العام ذلك الذى يسير على الدرب نفسه فهو يتألف من المؤرخين الشبان. ومن حيث الأساس، فإن الأرشيفات قد أصبحت الآن مفتوحة لهم- وإن لم يكن بشكل كامل. ولهذا السبب فإنهم يعرفون الحقيقة عن الثلاثينيات، وهم عازمون، بدرجات متفاوتة، على إعلانها. وهنا أيضاً، فإن اختلاف الذهنية والسلوك عن سنوات ١٩٥٦ - ١٩٦٢ اختلاف صارخ. فهذا الجيل الشاب أكثر استقلالاً بكثير عن النظام (وإن كان ذلك لايعنى أنه مستقل بشكل كامل) من جيل الليبراليين الخروشوفيين.

ويجب أن نتذكر أنه فى الاتحاد السوفييتى، بسبب العقيدة الجامدة التى ماتزال سائدة عن «النور القياىى للحزب الشيوعى»، فإن كل المسائل المتعلقة بتاريخ هذا الحزب ماتزال ذات صلة بالحاضر. إن دراسة هذا التاريخ تعتبر الزامية بالنسبة للملايين الشبان. وللسبب نفسه، فإن محتوى كتب التاريخ هو محتوى سياسى بشكل بارز. وكل هذه الكتب المدرسية والمراجع تعاد كتابتها. ومرة أخرى، فإنه يصبح من الصعب بشكل متزايد عمل ذلك وتجنب أو التقليل من شأن مسألة تطهيرات الثلاثينيات ومحاكمات موسكو.

ويتلاقى هذا الضغط مع مطلب من جانب قطاع قوى من الفئات المتوسطة من البيروقراطية يدعو إلى تطبيق أكثر صرامة لمبادئ «الشرعية السوفييتية» ، بعبارة أخرى، إلى تقييد التلاعب البوليسى المتعسف بالاجهاز القضائى. وهذا المطلب الذى يتجاوز كثيراً حملة حقوق الإنسان التى تقوم بها شريحة صغيرة من «المنشقين»، إنما يعبر عن رغبة واضحة فى حماية الذات من جانب الفئات المتوسطة من البيروقراطية التى تشمل الملايين من الأشخاص. ويسعى جورباتشوف إلى كسب الدعم السياسى بين هذه الفئات. وهى الآن منقسمة إلى «مصلحين» و«محافظين». ويأمل جورباتشوف كسبها عن طريق منحها الحماية ضد أى تهديد بإجراء

تطهيرات جذرية، وذلك ضمن أمور أخرى. لكن هذا يقود أيضاً إلى التزامات بإدانة الطابع غير الشرعى للتطهيرات التى جرت فى الماضى.

وإلى جانب هذه القوى الاجتماعية التى لا يستهان بها ، فإن هناك المصلحة السياسية الأعمق لـ «المؤيدين الحازمين» لجورباتشوف.

فبالنسبة للمؤيدين الجذريين لإعادة بناء الاقتصاد والمجتمع، يعتبر النموذج الاقتصادى للتطور الذى يفترض أن المتهمين الرئيسيين فى محاكمة موسكو الثالثة، بوخارين وريكويف (خليفة لينين ورئيس مجلس مفوضى الشعب) كانا يدعوان إليه - مصدر إلهام مباشر لنموذجهم الخاص عن التطور : بناء الاشتراكية بشكل تدريجى للغاية؛ حماية وتوسيع القطاع الخاص؛ الدعم الواعى للجشع وللرغبة فى الثراء الخاص لدى شرائح واسعة من السكان؛ لجوء أكبر بكثير إلى آليات السوق؛ تشجيع أكثر صراحة وعلانية للتفاوت الاجتماعى (حدث ذلك بشكل غير شرعى أكثر إلى حد ما فى ظل ستالين وبريجنيف، إلا أن من الواضح أن الديكتاتورية البيروقراطية كانت تشجعه وتحفزه).

ولذا فإن من المفيد سياسياً الآن لهؤلاء المصلحين رد الاعتبار السياسى إلى بوخارين ورفاقه فى الفكر. ورد الاعتبار السياسى هذا مستحيل دون رد اعتبار قضائى.

ولقد تردد جورباتشوف - وهو قائد سياسى براجماتى لا يتميز بشئ من نزوات خروشوف - تردداً طويلاً فى الاستجابة لنداءات أكثر أنصاره حزماً. وليس ذلك لمجرد حماية ظهره أو لضمان ألا تحدث معارضة عنيفة جداً من جانب المحافظين الذين ما يزالون يشيرون بالفترة الستالينية، فهو يرجع، بالدرجة الأولى، إلى أنه يدرك جيداً التناقضات الصعبة للاكتفاء برد اعتبار قضائى للمتهمين فى محاكمة موسكو



الثالثة، دون رد اعتبار قضائى للمتهمين فى المحاكمة الثانية (بياتاكوف وراديك ورفاقهما). والمتهمين فى المحاكمة الأولى (زينوفيف وكامينيف ورفاقهما إلى جانب ليون تروتسكى وابنه ليون سيدوف، بشكل محدد).

فمن الناحية القضائية، يعتبر عدم رد الاعتبار إلى جميع هؤلاء البلاشفة القدامى وإلى تروتسكى موقفاً لايمكن الدفاع عنه من الناحية المنطقية فى ضوء رد الاعتبار إلى المتهمين فى المحاكمة الثالثة، ويواجه جورباتشوف وزملاؤه هذه المشكلة الآن، بعد المرسوم الذى صدر عن المحكمة العليا فى فبراير، ذلك أن هذا المرسوم يلغى بشكل معلن حكم محاكمة موسكو الثالثة.

على أن ذلك الحكم كان قد ذكر أن كل الجرائم الرئيسية من الناحية العملية والمنسوبة إلى المتهمين قد جرى اقترافها «بناء على تعليمات من عدو الشعب «ليون تروتسكى». وهذا ينطبق بشكل خاص على الاتهامات المتعلقة بالتواطؤ مع شبكات جاسوسية أجنبية، ويعقد اتفاقات لتمزيق الاتحاد السوفيتى، وبالنشاط الإرهابى، وبالقرار الخاص باغتيال قادة الدولة والحزب، وبالتخريب وبغير ذلك من الأنشطة التضليلية، وباغتيال كيروف ومينجينسكى وكويبيشيف وجوركى. كما أن بوخارين قد اتهم بتنظيم مؤامرة بالاشتراك مع تروتسكى للإطاحة بحكومة لينين فى عام ١٩١٨، أثناء محادثات صلح بريست- ليتوفسك.

وكانت هذه الاتهامات إلى حد بعيد أساس الأحكام الصادرة فى محاكمتى موسكو الأولى والثانية، وأساس الزعم الوارد فى حكم المحاكمة الأولى بأن تروتسكى وسيدوف مذنبان بارتكاب جرائم الإرهاب والتخريب والاغتيال وما إلى ذلك. وقد فقدت هذه الاتهامات الآن كل قيمتها القضائية. وعلاوة على ذلك، فإن قراءة منتبهة لـ «مداولات» وحكم المحاكمة الثالثة تؤكد أن تروتسكى كان المتهم الرئيسى.

إلا أنه من الناحية السياسية، يبدو من الصعب على مؤيدى جورباتشوف، ناهيك عن جورباتشوف نفسه، التفكير فى رد اعتبار إلى تروتسكى وسيدوف.

فالواقع ان تروتسكى ورفاقه فى المعارضة اليسارية قد جسدوا بديلاً لستالين ولديكتاتورية الستالينية، وهو بديل ليس هناك ما يجمع بينه وبين الجناح المصلح من البيروقراطية: توجه إلى الطبقة العاملة، على صعيد الاتحاد السوفيتى وعلى الصعيد العالمى، نحو المزيد من السلطة والحقوق للعمال فى مواجهة المديرين؛ توجه إلى مساواة أعظم، تستند إلى الحرية الديمقراطية فى التفتيش والكشف؛ توجه نحو الثورة العالمية (ليس «الحرب الثورية» التى نسبت زوراً إلى تروتسكى)، يستند إلى إمكانيات وموارد البروليتاريا نفسها فى كل بلد، وليس نحو «الاشتراكية فى بلد واحد» أو «روح المعسكر» التى تخضع مصالح الثورة العالمية لمصالح الاتحاد السوفيتى.

فهل يمكن لجورباتشوف أن يرد الاعتبار القضائى إلى تروتسكى (ورفاقه) ويتمسك فى الوقت نفسه بإدانتهم سياسياً ؟ هذا ليس مستحيلاً، إلا أنه صعب للغاية.

إن رد الاعتبار القضائى سوف يؤدى إلى نتائج قانونية عملية محرجة إلى أبعد حد بالنسبة للنظام السوفيتى. إذ كيف يمكنه معارضة حرية الوصول إلى كتابات تروتسكى والمعارضين (اليساريين) إذا بطل النظر إليهم بوصفهم «أعداء للثورة» و «أعداء للشعب» ؟ كيف يمكنه منع حرية الوصول فى المستقبل إلى هذه الكتابات ومنع إعادة نشرها، ولو بشكل انتقائى ؟

لكن هذا كله ديناميت سياسى فى الاتحاد السوفيتى اليوم. فمثل هذه الإعادة للنشر سوف تكشف من الفور ليس فقط ان الاتهامات «الجنائية» التى قيلت فى عهد

ستالين، بل وحتى الاتهامات السياسية التي يحرك عجلتها الآن جورباتشوف وزملاؤه - ليست أكثر من افتراءات وأنها لاتصمد لمجرد قراءة سريعة لوثائق الفترة.

فهذه الكتابات سوف تبين أن المعارضة قد ادانت البيروقراطية منذ عام ١٩٢٣ ودعت إلى ديمقراطية اشتراكية بلغة تتطابق إلى حد بعيد مع اللغة التي يستخدمها جورباتشوف اليوم (وهو شيء لم يفعله بوخارين بحال من الأحوال). وسوف تبين أن المعارضة قد عارضت أى تجمع قسرى للزراعة. وسوف تبين أن المعارضة قد دافعت بشراسة عن حقوق وسلطات العمال ضد البيروقراطية. وسوف تبين أن المعارضة قد طالبت بالحرية للشعبية، وبحقوق المرأة، وبالتعددية الثقافية.

وكل ذلك يثير فوراً السؤال التالي : هل كان صدف أن ستالين قد اعتبر تروتسكى والتروتسكية عدوه الأول ؟ إن كل ذلك لا يمكن إلا أن يوقظ ويحفز تعاطفاً واسعاً مع تروتسكى والتروتسكية بين صفوف الشرائح الحاسمة من الجماهير السوفييتية.

مارس ١٩٨٨

## كونفرانس جورباتشوف و أزمة البيروقراطية

جيرى فولاي

---

برغم محدودية المصارحة فى الكونفرانس، إلا انها قد أثرت فى معظم الصحف الرأسمالية الغربية، خاصة بعد المناقشة المباشرة التى جرت بين الليبرالى المشاكس يلتسين والزعيم المحافظ ييجور ليجاتشيف.

وبهذا المعنى، فإن الكونفرانس قد حقق هدف جورباتشوف السياسى فى تقديم واجهة مقرطة. على أن هذه المواجهة، فى الواقع، قد دلت على تباين درامى مع الوحدة الصخرية الستالينية التقليدية. إلا أن هناك مسافة شاسعة بين الشمولية التى لاتخجل وظهور إمكانات لديمقراطية عمالية حقيقية، حتى وإن كانت هذه المسافة، كما يدرك البيروقراطيون، تتألف من منحدر زلق.

إن الصحف الرأسمالية التى تتمثل أيدىولوجيتها الخاصة فى الديمقراطية الشكلية، قد مالت إلى التأثير سريعاً ببعض الإيماءات والصيغ الديمقراطية، ببعض المناقشات الخلافية. وعلى أية حال، فإنها لاتطلب من حكامها شيئاً أكثر من الادعاءات الديمقراطية وحد أدنى من التسامح.

والواقع أن دور جورباتشوف فى الكونفرانس نفسه قد قدم تعارضاً غريباً مع هدفه المعلن فى تحقيق «دولة قوانين»، أى نظام قواعد وحدود تنطبق على الجميع. فهو يظهر فى محاضر أعمال المؤتمر المنشورة فى البراقدا شبيهاً نوعاً ما بالراوي العليم الجبار فى روايات القرن التاسع عشر الذى يقاطع كلمات المتحدثين، ويتحداهم ويويخهم (من الطريف أن مراسل صحيفة «ليبيراسيون» الباريسية قد اعتبر ذلك

مماثلًا لـ «الروح الرئاسية» للجمهورية الخامسة).

والواقع أن كلمة جورباتشوف الافتتاحية للمؤتمر قد تميزت بتحذيرات ضد محاولات إسائة استخدام الليريسترويك: «إن دعم الحقوق والحريات الفردية، والتوسيع الشامل للديمقراطية والمصارحة، يجب أن يسيرا يداً بيد مع تعزيز الشرعية والتربية في روح الاحترام غير المشروط للقانون. إن الديمقراطية تتعارض مع العناد أو انعدام المسؤولية أو انعدام الانضباط».

أما المثال الأول لإساءات الاستخدام هذه فهو الحركة الجماهيرية في ارمينيا وناجورنو- كاراباخ: «كما تعرفون، ووجهنا مؤخراً أكثر من مرة بمحاولات رامية إلى استخدام الحقوق الديمقراطية لأغراض معادية للديمقراطية. ويبدو أن بعض الناس يعتقدون أن من الممكن بهذه الطريقة حل كل المسائل على اختلاف أنواعها- من إعادة رسم الحدود إلى إنشاء أحزاب معارضة. وتعتقد اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي أن إساءات الاستخدام هذه للديمقراطية تتعارض تعارضاً أساسياً مع مهمات الليريسترويك وتتعارض مع مصالح الشعب (تصفيق طويل)» .

أما التحذير الآخر فهو يتصل بتكوين منظمات مستقلة: «إن جانباً ملحوظاً آخر لليريسترويك يتمثل في النمو العاصف لاتحادات اجتماعية تعبر عن سلسلة كاملة من الشواغل الاجتماعية. وهذا يشمل منظمات قدماء المحاربين وقدماء العمال، واتحادات العلماء والمهندسين، وجمعيات العاملين في المجال المسرحي، ومؤسسة الثقافة السوفييتية، ومؤسسة رعاية الطفولة، وجمعيات مختلفة تهتم بالمحافظة على الطبيعة، والآثار التاريخية، والأعمال الخيرية....

«وطبيعي فإنه لا فائدة من إغلاق أعيننا تجاه واقع أنه في هذا التيار العارم، فإنه قد ظهرت بعض الجماعات التي تتعارض مصالحها مع أهداف الليريسترويك،

مصالح الشعب... وأنا على ثقة من أن المنظمات الحزبية والعمال يمكنهم تمييز المساهمين الحقيقيين في تجديد المجتمع الاشتراكي من أولئك الذين توجههم أهداف غريبة عن الاشتراكية.

ثم مضى الأمين العام إلى الإشارة إلى «نظام الحزب الواحد الذي تشكل تاريخياً وأصبح وطيداً في هذا البلد».

وقد قال جورباتشوف ومتحدثون آخرون أيضاً أن «بولنة» كل نشاط اجتماعي قد أصبحت مشكلة، وأنه يجب إتاحة مجال أوسع أمام «المجتمع المدني»، أمام التنظيم غير الحكومي، إلا أنه في التصريحات المشار إليها أعلاه، أوضح تماماً نوع «التنظيم المستقل» المقبول، وهو تنظيم من نوع محايد، تقني، تماماً، من النوع المسلم به في كل النظم باستثناء النظم الأكثر قمعية.

وطبيعي أن السماح بذلك يعد خطوة إلى الأمام، إلا أنه لا يكاد يتمشى مع الآمال التي أثارها البيريسترويكا. وعلاوة على ذلك، فإن تاكل شمولية عهد ستالين يتواصل منذ وقت طويل في الاتحاد السوفييتي.

وهكذا، فمن الواضح أن جورباتشوف أراد رسم خط يضع مثالي الفعل الديمقراطي الحقيقي الذي شجعت عليه البيريسترويكا- تطور المنظمات المستقلة والحركة الجماهيرية في أرمينيا وناجورنو- كاراباخ- خارج مجال ماهو مسموح به في «المقرطة».

وفيما يتعلق بالمسألة الأرمينية، فإن الزعيم السوفييتي لم يظهر أى تردد في مواصلة استخدام اللهجة الستالينية، حيث قال إن حركة تشمل مئات الآلاف من الناس الداعين إلى الاعتراف بحق سكان ناجورنو- كاراباخ في تقرير المصير قد حركتها «أغراض غير ديمقراطية». ومنطقياً، إذاً، فإن ضم ناجورنو- كاراباخ إلى

اندربيجان على يد ستالين من أجل علاقات ديبلوماسية مع نظام اتاتورك القومى التركى (x) ، كان فى مصلحة الديمقراطية، الأسود أبيض، والأبيض أسود !

كما أن معظم المتحدثين الذين تكلموا بعد جورباتشوف مباشرة قد أكدوا حدود مايجب السماح به فى ظل البيريسترويكا. وقد قال ف. ف. باكاتين، الأمين الأول للمنظمة الحزبية بمنطقة كاميروفسك، وهو أول من تحدث بعد الأمين العام: «لقد قيل بشكل صائب فى التقرير اننا لن نحقق هذا (هدف البيريسترويكا) ما لم نعرز الحزب الشيوعى السوفييتى على أساس المبادئ اللينينية، أو إذا تخلينا عن دوره القيادى، أو إذا أضعفنا الانضباط الحزبى وتسامحنا مع محاولات بعض الجماعات الطوعية وضع الحزب تحت إشرافها، أو إذا شجعنا المحاولات الرامية إلى حرمان الحزب من الحق فى أن تكون له صحافته» .

أما ج. ب. كولبين، الأمين الأول الجديد للحزب الشيوعى فى كازاخستان، فقد بدأ بالقول بأن الكازاخيين سعداء بشكل خاص تجاه المناقشات العامة «البناءة» التى سبقت الكونفرانس لأنه «قبل ١٨ شهراً، أثار الموقف الذى تطور فى كازاخستان مخاوف جادة. ففى تلك الفترة، ظهر تهديد حقيقى للتحويلات المنشودة من خلال البيريسترويكا». ومن الواضح أنه كان يشير إلى الاحتجاجات على عزل رئيس الحزب الكازاخى السابق (الذى كان كازاخياً) التى كانت أول تعبئات متحررة فى ظل جورباتشوف. وقد قادت إلى تطهير فى التنظيم المحلى، وإلى حملة صحفية ضد النزعة القومية الكازاخية (ومن الملاحظ أن جورباتشوف قد أشار فى تقريره إلى كازاخستان كنموذج «لتعدد القوميات»).

وربما كان كولبين، من بين أوائل المتحدثين فى المناقشة (التي أوردتها البرافدا

---

(x) الأندريهانيين من الشعب التركية . - المترجم .

فى ٣٠ يونيو)، هو الذى ألقى أطول خطبة لاذعة عن ظهور بيض الكوكو فى عش الليبريستريكا: «فى ظروف تطور الديمقراطية، يتزايد نشاط الشعب، ويظهر من يسمون بالقادة غير الرسميين. ومن ناحية، فإنهم يقدمون مطالب صحيحة، ويطرحون مسائل مهمة حادة بالفعل، وعلى أساسها يلفون حولهم دعاة معدل سريع لليبريستريكا. إلا أنه إلى جانب أنشطة هؤلاء القادة، فإننا نواجه حالات مبالغة، ونزعة قصوية، ومقترحات لاتتمشى بالمرّة مع الواقع، وهجمات سافرة على الحزب والأجهزة السوفييتية...

«وهذه الفئة من القادة تتطلب رصداً مستمراً من جانب قادة كل الشيوعيين على مختلف المستويات. إن مهمتنا هى دعم رغبتهم الجديرة بالاعتبار فى تسريع التغيرات ولكن عن طريق توجيه ذلك فى القناة المناسبة. وهناك آخرون، يمكن أن أقول انهم قادة مزعومون، تجدون بينهم من يحملون بطاقات حزبية فى جيوبهم. وهم يضللون الجمهور عمداً بأفكار طائشة ويسعون إلى إحلال الفوضى السافرة محل الديمقراطية.... فما الذى يمكن أن يقدمه للشعب بشكل ملموس منظمو كل أنواع الاجتماعات الحاشدة والمظاهرات....

«إن هؤلاء المدافعين عن الحقوق والحريات ينسون فى أطماعهم الحمقاء الجانب المهم الآخر للديمقراطية. فهم فى بياناتهم لا يلفتون انتباه الناس إلى الحاجة الحيوية إلى تعزيز انضباط العمل والإنتاج، بل يزيّدون غواية أولئك الذين يقومون بالإضرابات، ويخربون خطط تسريع الإنتاج. ومثل هؤلاء الناس ليسوا عوناً لليبريستريكا؛ انهم عقبة» .

وهكذا يبدو أن قيادة دين محمد كونايف المحافظة للحزب الشيوعى الكازاخى لم يحل محلها متحررون مناضلون.



أماً أ.م. ماسلييف، الأمين الأول للحزب القرغيزي، فقد وجه وابلأ من الشتائم ضد النقد «غير المسئول» للمسئولين في الصحف: «لقد أخذوا ينشرون في صحف ومجلات الاتحاد والجمهوريات مواد غير موضوعية ولا تستند إلى التثبت من الوقائع (تصفيق)».

وقد اتهم «بعض الصحفيين» بالمضى إلى حد إجراء تقييمات لـ «أجهزة حزبية منتخبة» كاملة، وبتقويض العلاقات الأخوية بين القوميات السوفييتية: «انهم يتظاهرون بأنهم أكبر دعاة البيريسترويكا ويحاولون تجاهل الأجهزة الحزبية ويضعون الرأي العام في مواجهتها (تصفيق)».

ومن اللافت للنظر في المحاضر التي نشرتها البراقدا أن مثل هذه الملاحظات كثيراً ما حصلت على «التصفيق». ويتمثل مؤشر آخر على مشاعر المنبوين في رد على إشارة إلى رواية «أطفال شارع أرباط»<sup>(x)</sup> المعادية للستالينية. فقد أشارت صحيفة الحزب الشيوعي السوفييتي إلى أنه قد حدثت «ضجة في القاعة» بعد ذلك. والحال أن المتحدث، ف. ف. كاريوف، عضو اتحاد الكتاب، قد رد قائلاً: «إن كل ما أقوله، سواء أحببتم ذلك أم لا، هو أن هذه الروايات قد أثارت الاهتمام».

وقد مضى كاريوف إلى إدانة قسوة الانتقادات المنشورة، من جانب التحريرين على ما يبدو، وإلى إدانة ما يسمى بالصراع على المناصب في الصحف.

وكانت هناك بعض الخلافات، مثلاً فيما يتعلق باقتراح جورباتشوف الخاص بـ «شهادات» حسن سير وسلوك لأعضاء الحزب التي جرى تصويرها على أنها وسيلة لمكافحة الرضا عن الذات والسلبية. وقد عارض الاقتراح مندوب حدد بوصفه عاملاً

---

(x) من تأليف الروائي انا تولى ريباكوف . - المترجم .

من لينينجراد. كما كانت هناك بعض التصريحات الصريحة بشأن المصاعب الاقتصادية الحالية، وكذلك بشأن مشكلة الستالينية.

أما تصريح ف. أ. ميلنيكوف، والداعي إلى استبعاد قادة يعتبرون مفضوحين، فقد أثار تعليقات كثيرة، إلا أنه كان تصريحاً استثنائياً في الكونغرانس، وربما كان هفوة، مثلما أشار إلى ذلك بعض المراسلين. ولاشك أن من الصعب تجنب الهفوات في الوقت الذي يكون فيه شيء من المصارحة ليس مسموحاً به وحسب، بل ومطلوباً أيضاً. وهذا يشير إلى مشكلة أساسية.

كما قيل بصراحة أن محاولات إصلاح النظام في الماضي قد فشلت، وأن الحزب لا يحتمل فشلاً آخر. وبوجه عام، فإن التقرير والمناقشة في الأيام الأولى للكونغرانس قد عبرا عن ضغوط قوية ومعضلات خطيرة جداً بالنسبة للحكام، كما عبرا عن محاولة لضمان أن تظل البيروسترويكا ضمن حدود ضيقة. وقد جرى الكشف عن معلومات مهمة بشأن كل من حالة البلاد والنزاع في صفوف البيروقراطية، ومن المرجح أن المزيد سوف يتكشف في المحاضر النهائية.

\* \* \*

لقد نسبت كلمة جورباتشوف الختامية أمام الكونغرانس الحزبي الخاص في أواخر يونيو- أهمية تاريخية للحدث: «لقد كانت هذه مناقشة حقيقية مفتوحة حول الشيء الرئيسي الذي يهم الشيوعيين وكل الشعب السوفييتي اليوم، محاولة العثور على إجابات للمسائل التي تؤرقهم. ومثل هذه المناقشة، أيها الرفاق، لم تسمع من قبل قط في قصر المؤتمرات، وأعتقد أنه لم يحدث قط شيء مثل ذلك في بلادنا منذ نحو ستين سنة»

وصحيح أنه قد جرى الإعلان عن الكثير من المشاكل الاجتماعية الحقيقية،

خاصة فى اليومين الأخيرين للكونفرانس. لكن هذه ليست هى المرة الأولى التى يحدث فيها ذلك. ففى ظل خروشوف أيضاً كانت هناك بعض الاعترافات الصريحة بالمشاكل، وليس أقلها عبارته التى لاتنسى والتى قال فيها ان معظم السماد الذى يصل إلى الحقول السوفييتية يسقط من الطيور العابرة. لكن الصراحة كانت أوسع وقد جرى طرح مشاكل جديدة، مثل حماية البيئة وتمثيل المرأة فى المناصب القيادية، بل وحتى- بشكل شديد العمومية- مشكلة انتهاك سياسة لينين بشأن المسألة القومية. (يجب تذكر أن رسائل لينين الأخيرة بشأن انتهاكات ستالين للسياسة القومية الثورية قد أتاحت لأول مرة فى ظل خروشوف).

إن واقع أن جورباتشوف قد اعتبر الكونفرانس تحولاً عن مجمل الفترة التى أعقبت تولى ستالين السلطة، إنما يشير بحد ذاته إلى اتساع مدى النقد المسموح به. وقد ساد رفض ستالين ونظامه (لم يحاول المتحدثون المحافظون الدفاع عن تراث ستالين إلا باسم جهود وتضحيات الأجيال الأقدم).

وقد قال أحد المتحدثين فى هذا الكونفرانس انه يجب الاعتراف بأن الاقتصاد السوفييتى قد اعتمد فى الماضى إلى حد بعيد على عمل الفلاحين غير مدفوع الأجر. وأشار عدد من المتحدثين إلى الأحوال غير الملهمة فى الريف وإلى الحاجة، بوجه خاص، إلى استثمار اجتماعى وثقافى أكبر لإفادة السكان الريفيين. بل إن أحد هؤلاء، وهو أ. ب. أيداك ، رئيس أحد الكولخوزات بجمهورية الشوفاش الاشتراكية السوفييتية ذات الحكم الذاتى، قد قدم بعض الاقتراحات حول مصادر تدبير الموارد:

«أعتقد ان من الممكن ومن الواجب العثور عليها. وخلافاً لجميع المتحدثين (هياج فى القاعة (الواقع أنه كان واحداً من أكثر المتحدثين صراحة)، فإننى سوف أشير أين يمكن ويجب العثور عليها. على مدار عقود جرى تبديد موارد ضخمة، ومازال يجرى تبديدها على مشاريع مهبية يتكشف انها غير مفيدة أو حتى ضارة. ولا أحد

يعلن مسؤوليته عن ذلك. ان العمال العاديين إذا ما أخذوا حفنة من الأبر خارج المصنع، سوف يتعين عليهم تحمل وزر ذلك.... ولكن ماذا عن كارا- بوجاز- جول ؟ من الذى تحمل وزر ضياع الملايين ؟ ومن الذى تحمل وزر تخريب الطبيعة ؟ .

وقد قدم أيداك استنتاجه قائلاً: «إن الناس ينتظرون معرفة ماسوف يفعله الكونفرانس. وهذه هي الفرصة الأخيرة بالفعل».

وقد مضى إلى القول بأن هناك ثلاثة شروط لنجاح البيريسترويكا: «الأول هو ضمان أعظم سلطة لحزبنا الشيوعى، ولكى يتحقق ذلك فمن الضرورى التخلص من الامتيازات حيثما كانت. والثانى هو حل مشكلة الغذاء. ولكى يتحقق ذلك فمن الضرورى تحقيق مساواة حقيقية وليست لفظية للفلاحين. ويجب أن ندرك أننا قد أسأنا استخدامهم لسنوات عديدة. والثالث، من أجل ضمان المبادرة، فمن الضرورى إزالة الخوف من عودة إلى عبادة الشخصية وانعدام الشرعية. ولكى يتحقق ذلك فمن الضرورى قصر القادة على مدتين فى المنصب دون استثناء».

وكان قصر القادة على مدتين هو أحد التغيرات المؤسسية الرئيسية التى اعتمدها الكونفرانس. وقد أيدته المتحدثون بوجه عام. بل إن أحد هؤلاء قد أعرب عن الرأى القائل بأن شرطاً كهذا كان من شأنه أن يمنع الستالينية و «ركود» سنوات بريجنيف. وهو إصلاح شكلى مهم. إلا أنه حتى فى المكسيك، مثلاً، حيث كان تحديد مدة ولاية الرئيس إحدى المسائل الرئيسية فى الثورة، فإن كل رئيس منذ توطيد النظام قد اختار خليفته. وبدون تغير عام فى نظام السلطة السياسية، فإن أثر مثل هذا الإصلاح لا يمكن إلا أن يكون محدوداً.

وقد تحدث أيداك بوضوح بوصفه ممثلاً للشوفاش، وهم شعب من أصول فنلندية وتركية مختلطة يتركز فى جيب فى المنطقة الوسطى الشرقية من جمهورية روسيا

الاشتراكية السوفيتية. ويتراوح عددهم بين مليون ومليونى نسمة. كما اشذكى من المشاكل الاقليمية، خاصة فشل تعزيز الزراعة فى وسط جمهورية روسيا الاشتراكية السوفيتية.

وكان أحد أكثر المتحدثين جنرية، خاصة فى الدعوة إلى إلغاء امتيازات أعضاء الحزب. أما معظم المتحدثين الذين طرحوا هذه المسألة فقد فعلوا ذلك لمجرد نفى وجود مثل هذه الامتيازات وللزعم بأن الأحاديث التى تدور عنها ليست أكثر من إشاعات خبيثة.

إلا أن أيداك، فيما يتعلق بنقطتين، كان مع الاتجاه العام للكونفرانس- أى، الحاجة إلى تعزيز السلطة الأدبية والسياسية للحزب والحاجة إلى توضيح المسؤولية فى الإدارة. وهذه الشواغل لاتسير بالضرورة يداً بيد مع موقف جذرى. فمن الواضح أنها ضرورية لكى يتمكن أى نظام حكم من العمل بكفاءة. وغياها مكلف بشكل باهظ وتتزايد صعوبة تحمل النظام له، كما اعترف بذلك معظم المتحدثين وجورباتشوف نفسه.

إن البحث عن الأمن بئى ثمن، ومن ثم تجنب المسؤولية، هو أحد خصائص الحكام البيروقراطيين. إلا أن القادة السوفييت مضطرون الآن إلى الاعتراف بأن هذا الانعدام للمسئولية يقود إدارتهم بشكل أعمى إلى الكارثة. وتنتج الأشكال الأسوأ لانعدام المسؤولية عن الأسلوب الذى اختلست به البيروقراطية السلطة، حيث اعتمدت أشكالاً تستهدف تغطية حكمها- وأهم هذه الأشكال هو نظام حكومة موازية. فالسلطة الفعلية فى يد قيادة الحزب، إلا أنه قد جرى الاحتفاظ إلى جانب هياكل الحزب بجهاز كامل من السوفييتات كواجهة خارجية.

ويبدو أن التغييرات المؤسسية التى أدخلها الكونفرانس تهدف إلى محاولة ترشيد

هذه البنية بشكل ما. وقد أنتج هذا أيضاً تناقضاً واضحاً فى برنامج البيريسترويكا. ففى حين يتحدث المصلحون عن الحاجة إلى الفصل بين الحزب والدولة، فإنهم قد قاموا من الناحية الرسمية بالدمج الفعلى بين منصب الأمين العام للحزب ورئيس الدولة وكذلك فيما يبدو (كانت هناك بعض الالتباسات) بين مناصب رؤساء الحزب المحليين ورؤساء السوفييتات المحلية.

وكان هناك الكثير من التخمينات بشأن أسباب هذا التناقض الظاهر. ولكن يبدو أنه ينسجم مع اتجاه طويل الأجل يرمى إلى جعل الموقف الرسمى أكثر تمثيلاً مع الواقع. ففى جمهوريات البلطيق مثلاً التى كانت آخر مناطق تدخل فى الاتحاد السوفييتى، لا يوجد تمييز بين صحف الحزب وصحف الحكومة، خلافاً للفصل الرسمى الذى مازال قائماً بين البراڤدا، لسان حال الحزب، والازڤستيا، لسان حال السوفييت. لكن المحافظة على مظهر تمييز يصبح مكلفاً ومشوشاً بشكل متزايد.

ويبدو أن إنشاء جمعية شعبية لانتخاب السوفييت الأعلى ينسجم مع هذا النمط... لقد كان دور السوفييت الأعلى هو أن يكون تمثيلاً من الناحية الشكلية. وهو لا يقرر شيئاً من الناحية العملية، والجميع يعرفون ذلك، إلا أن قوامه قد قصد به أن يبدو، مثلاً للجماعات الاجتماعية التى يفترض أنها تحكم فى الاتحاد السوفييتى. وما يجرى التأكيد عليه عندما يجتمع هو عدد النواب من العمال ومن الفلاحين وهلمجرأ.

وقد تكهن بوريس كاجار ليتسكى، أحد قادة الأندية المستقلة، بأن الجمعية قد تلعب أيضاً دور جراج للبيروقراطيين المستبعبدين فى الانتخابات المتعددة المرشحين التى وعدت بها القيادة. والواقع أن الناخبين، فى الانتخابات التجريبية المتعددة المرشحين التى أجريت، قد مالوا إلى استخدام حرية الاختيار المحدودة المتاحة لهم فى استبعاد أقدم المرشحين الحزبيين. ويمكن لهؤلاء البيروقراطيين أن يصعدوا إلى اقمرة مرة أخرى فى الحصص التى سوف تنتخب لتمثيل جماعات محددة.

أما الفصل الفعلى بين الحزب والدولة فهو لايمكن أن يحدث إلا إذا اضطر الحزب الشيوعى فعلاً إلى كسب التأييد السياسى بقواه هو، وبعد ٦٠ سنة من الاندماج مع الدولة، فإن ذلك سوف يتطلب التخلّى عن نوره القياى الدستورى وقبول حق الأحزاب الأخرى فى الوجود، بما يحول السوفيات إلى أجهزة متعددة الأحزاب. ولم يوص متحدث واحد بهذا. وقد طرح أحد المتحدثين بالفعل مسألة ماإذا كان يمكن لنظام حزب واحد أن يكفل الديمقراطية. وكان هذا المتحدث هو ل. أ. أبالكين، مدير معهد الاقتصاد باكاىمية العلوم السوفيتية. وقد انهالت عليه الانتقادات من عدد من المتحدثين، لكن المندوبين كان من الواضح أنهم غير مستعدين لمجرد مناقشة المسألة، مع أنه قد دار بعض الحديث عن تجربة تكوين أحزاب إضافية رسمية تابعة للحزب الشيوعى وإن كانت منفصلة عنه من الناحية الشكلية، على نحو ما هو حادث فى معظم بلدان أوروبا الشرقية.

بل إن أحد «دعاة إعادة البناء» البارزين، وهو ف. ج. أفاناسييف، رئيس تحرير البرافدا، قد قال انه بما أنه لايمكن من حيث المبدأ أن توجد معارضة اشتراكية، فإنه سوف يتعين على الصحافة أن تلعب دور الناقد، الذى يعد دوراً ضرورياً. ويبدو أنه قد فعل ذلك بشكل دفاعى، رداً على مزاج فى صفوف المندوبين المناوئين بشكل واضح للجلاسنوست الملموسة التى مارستها بعض النشرات:

«إننى لن أكرر الكلمات التى وردت فى التقرير (كلمة جورباتشوف الافتتاحية) والتى... تتضمن تقييماً لعمل صحافتنا يعد ايجابياً بوجه عام. لقد فعلت الصحافة الكثير من أجل استعادة الحقيقة التاريخية، والعدالة الاجتماعية، ومن أجل إنتقاد عيوبنا وجوانب تقصيرنا فيما يتعلق بسلسلة كاملة من المسائل الأخرى. ولو كنت رئيساً لهذا الاجتماع، لطرحنا السؤال التالى : أيها الرفاق المندوبون الاعزاء، هل توافقون على هذا التقييم ؟ أعتقد أن يداً واحدة لن ترتفع ضد هذا. إلا اننى مع ذلك

أتساءل : ما السبب فى وجود عداء معين، بل وأقول ملحوظاً تماماً، للصحافة فى هذه القاعة، عداء للعاملين فى الصحافة ؟ (ضجة فى القاعة).

وقد قاطعه جورباتشوف ليقول انه لا يُسْتثنى الآن من النقد أى مجال. ثم مضى أفاناسييف إلى توضيح رأيه فى أن الصحافة هى المعارضة الممكنة الوحيدة، حيث انه لا يوجد «أساس طبقي» لأى نوع آخر من المعارضة.

وقد شن متحدثون كثيرون فى الواقع هجوماً على الصحافة وعلى العاملين فى الصحافة. ويبدو أن أكثر المسائل إثارة للمرارة هى التقارير الصحفية التى تنشر عن خطايا وعيوب المسؤولين المحليين. والواقع ان إحدى سمات سياسة جورباتشوف المتعلقة بالبيريسترويكا تتمثل فى استخدام الصحافة لمحاولة تغيير أساليب العمل فى الوحدات المحلية، على حساب البيروقراطيين المحافظين جداً فى أساليبهم أو غير الكفاء أو الفاسدين بشكل واضح. ومن الواضح أن ذلك قد أَلهم. ويبدو أن المقترحات الداعية إلى قانون جيد بشأن الصحافة أو قانون بشأن القذف تعد علامة مميزة لمواقف المتحدثين المحافظين، خاصة خليفة بوريس يلتسين فى رئاسة لجنة منطقة موسكو (الحزبية)، ف. ك. ميسياتس الذى تابع مثل هذه المقترحات بالتصريحات التالية :

«طبيعى- وقد جرى التأكيد فى هذا الكونغرس على أنه قد تصدرت المسرح فى الفترة الأخيرة تعبيرات عن الديماغوجية- ان كل نوع يمكن تصويره من العناصر المتاجرة بالفضائح وذات الصوت العالى والفوضوية؛ قد رفع رأسه . فتحت علم الديمقراطية، يحاولون نشر الشكوك بين صفوف الشعب حول نهج الحزب، ملحقين الضرر بالبيريسترويكا. وترتفع الأصوات متحدثة عن ضياع موارد الحزب، وعن إدخال نظام متعدد الأحزاب. وقد زاد من تعقيد المشكلة واقع أن كثيرين من قادة الحزب والسوفييتات والاقتصاد، خوفاً من أن ينظر إليهم على أنهم خصوم للعقطة،



لم يعارضوا بشكل كاف كل هذه النفايات. إنهم يتحاشون المناقشات الحادة، مظهرين جزئياً مظاهر الارتباك وعدم الحسم، بل والعجز الأيديولوجي السافر».

وبرغم بعض الانتقادات البعيدة المدى بشكل ضمني من جانب بعض المنوبين، إلا أنه لم يجر اقتراح أية نضالات ضد أى خصم أو خصوم محددين للبيريسترويكا. والواقع أنه إلى جانب إدانة تعددية الأحزاب، فقد أُدين أيضاً تكوين تجمعات سياسية منفصلة فى الحزب. أما المجال الذى بدا أن كلمات المتحدثين تعبر فيه عن صراع حقيقى فقد كان مجال الصحافة والنشر. وقد أدان عدد قليل من المتحدثين الذين يبدو أنهم من المحافظين ماقالوا انه صراع مخرب ولايرحم على المناصب فى الصحف.

وقد ألقى ى. ف. بونداريف، نائب رئيس اتحاد الكتاب، خطبة عنيفة فعلاً: «إننا فى صحافتنا نقدم بشكل متواصل لشبابنا لا الحقيقة، ولا حتى الحقيقة الأكثر مرارة، ولا الخبرة التى من شأنها تعليمهم لكى يسموا بأنفسهم، بل سلسلة منسوجة من السم والشك وخيبة الأمل، تخنق بهجة الشباب العفوية» (المجاز مشوش إلى حد ما فى الأصل ويصعب أن يزيد من قدر كاتب محترف).

وقد وجه بونداريف بعض الهجمات المحددة: «فى المؤتمر الأخير للسينيمائيين، لم يكن المخرجون والممثلون الأفضل والبارزون هم الذين تولوا القيادة. فما الذى أدى إلى ذلك ؟ الشللية، والاندفاع العام لتوتر الأعصاب، والغيرة من موهبة ومن نجاح الآخرين».

وقد اشتكى من أن الصحيفتين المحافظتين «مالادايا جفارديا» و «ناش سافريمينيك» قد تعرضتا لهجوم حاقط. كما أعرب عن الغضب تجاه التشهير بالماضى السوفييتى وبالروح الوطنية عموماً. وقارن الشخصيات الأدبية الرسمية

التي قال انها تعاني من هجمات فظلية بسقراط الذي حكم عليه بتجرع السم وبالكتاب الروس الكلاسيكيين الذين رفضهم كتاب البروليتكول (الثقافة البروليتارية) اليساريون المتطرفون في العشرينيات (الذين مهدوا السبيل في الواقع أمام «الواقعية الاشتراكية» التي استفاد منها هو وأصدقائه).

وبالمقارنة بالألعاب النارية بشأن الصحافة، فإن النقاش الذي جرى التعليق عليه كثيراً بين المصلح المشاكس بوريس يلتسين وييجور ليجاتشيف، الشخصية المحافظة القيادية، كان مكبوحاً تماماً، وإن كان قد اقترب من مستوى السلطة الفعلية. لقد قضى يلتسين معظم الوقت المتاح له في الدفاع عن نفسه. أما ليجاتشيف، فقد اكتفى بقول ان لديه بعض الخلافات معه ومع أسلوبه في العمل. وقد حمل ليجاتشيف على يلتسين بقسوة شديدة، ليس بأسلوب تجرّمي ستاليني ولكن بشكل مدمر مع ذلك. والواقع أنه قد اتهمه بالجوء إلى إثارة المتاعب لأنه لا يستطيع معالجة مهماته العملية. ففي رده على يلتسين، قارن ليجاتشيف سجله الخاص في النشاط العملي في سيبيريا مع تاريخ يلتسين المزعوم بوصفه تاريخ مجرد بيروقراطي. كما ألمح إلى أنه كان مسئولاً عن انتصار جورباتشوف في عام ١٩٨٥ ومن ثم عن إنقاذ البلاد من الكارثة. وقد تضمن ذلك تهديداً مؤداه أنه إذا كان بدء البيريسترويكا قد اعتمد عليه، فإن استمرارها على ما يبدو يعتمد عليه أيضاً. (x)

ومما يسترعى الانتباه أنه برغم الإذلال الشديد من جانب جورباتشوف، فإن يلتسين قد وجد في المناقشة مدافعين عنه، خاصة الزملاء السابقين من منطقة سفيردلوولسك الذين أشادوا بالنتائج العملية لعمله. ولا تقل أهمية عن ذلك الهجمات عليه من جانب ممثلي منطقة موسكو الذين اتهموه بدفع قداماء حزبيين لوى كفاءة إلى

---

(x) بعد هذا التهديد بلسايغ، جرى اختزال دور ليجاتشيف. - المترجم.

التقاعد أو حتى إلى الانتحار.

ومن الواضح أن البيريسترويكا تجعل حياة البيروقراطيين أصعب بكثير، وإن كانت لم تنتج الكثير، إن كانت تنتج شيئاً على الإطلاق، مما يفيد الجماهير بشكل ملموس. ومن الناحية الأخرى، فإن الكلمات المنشورة في البرافدا قد مالت إلى التأكيد على حتمية الإصلاح. بل إن ليجاتشيف نفسه قد قال إن البلاد كانت تتجه إلى الكارثة في عام ١٩٨٥. وقد جرى التأكيد على ثلاثة أسباب - أنه في الأحوال السابقة، لم يكن بوسع القيادة معرفة الموقف الفعلي في الاقتصاد. كما أن هذا الإخفاء للحقائق الاقتصادية الفعلية كان يساعد الفساد الذي كان يقوض الحزب. وكان الحزب يفقد كل سلطة.

أما دعوة ف. أ. ميلنيكوف، الأمين الأول للجنة منطقة كومي (الحزبية) إلى استبعاد القادة المتورطين في نظام بريجنيف، فقد جرى التطبيق عليها كثيراً في الصحافة الدولية. وقد صار المعنى السياسي لها غامضاً إلى حد ما بسبب القائمة التي قدمها بأسماء الأشخاص الذين يجب إحالتهم إلى التقاعد، عندما تحدها جورباتشوف أن يقدم قائمة كهذه. فقد تضمنت أسماء مصلحين بارزين كما تضمنت أسماء محافظين. وكانت كلمته بشكل عام انتقادية إلى حد ما، حيث عبرت عن شكايات تجاه غياب الشروط المؤاتية لازدهار شعب كومي، وهو قومية فنلندية تتركز في جمهورية كومي الاشتراكية السوفيتية ذات الحكم الذاتي في شمال - شرق جمهورية روسيا الاشتراكية السوفيتية. وبالإضافة إلى الإشارة إلى المشاكل الاقتصادية والاجتماعية، فقد اشتكى من تركيز «معسكرات العمل التأديبية» على أرض جمهورية كومي الاشتراكية السوفيتية ذات الحكم الذاتي.

إن الأسباب التي أكد عليها عدد كبير من المتحدثين، بمن فيهم ليجاتشيف، الحاجة الحيوية إلى البيريسترويكا تعد كافية لتفسير المصارحة في الكونغرانس. وقد

سمح ذلك بإثارة بعض الأسئلة التي طال كبتها بالتاكيد. ولاشك أن هذه الأسئلة تدور في أذهان الجمهور السوفييتي، وكان من الصعب على كونفرانس يهدف إلى عرض الجلاسنوست أن يتجاهلها. وعلى سبيل المثال، فقد سئل عن السبب في أن القادة الميتين هم وحدهم الذين يجرى انتقادهم. وكانت هناك دعوة إلى تفسير السبب في انتخاب رجل محتضر مثل تشيرنينكو أميناً عاماً للحزب، والسبب في أنه لم تكن هناك معارضة لبريجنيف، وهلمجرأ.

وفيما يتعلق بنقطة واحدة، يبدو أنه كانت هناك عناصر مناقشة حقيقية وتغير حقيقي، أى النقطة المتعلقة باللامركزية الاقتصادية، تحويل صنع القرار الاقتصادى من الوزارات المركزية إلى سوفييتات المحليات والجمهوريات. وإلى حد معين، فإن ذلك شئ يتطلبه منطق الإصلاح الاقتصادى. إلا أنه يمكن أن يولد عملية معقدة وخطرة للغاية بالنسبة للبيروقراطية، كما تبين تجربة يوغوسلافيا.

وهناك بالفعل ضغط ملحوظ من أجل «الحكم الذاتى الاقتصادى» فى جمهوريات البلطيق (يبدو أيضاً أن رئيس لجنة كوى، ميلنيكوف، قد عبر عن اتجاه مماثل)، وهناك كل الأسباب للاعتقاد بأن هذا النوع من الأمور يمكن أن ينتشر. ومن الواضح أن السنوات الطويلة للمركزة البيروقراطية الستالينية والتلاعب والمناورات المصاحبة لها قد خلقت قدراً كبيراً جداً من الاستياءات القومية والاقليمية. ولم تخلق البيريسترويكا، ولن تخلق، أية وسيلة ديمقراطية فعالة لحل النزاعات المترتبة على اللامركزية.

إن صنع القرار بشكل ديمقراطى سوف يتطلب إلغاء السلطة البيروقراطية، وتشكيل أجهزة قيادية ديمقراطية، وإعادة خلق طلائع سياسية حقيقية (أظهرت المواجهة بين جمهورية أرمينيا الاشتراكية السوفييتية وجمهورية أذربيجان الاشتراكية السوفييتية مدى غياب هذه الطلائع). ولاشك أى من التدابير التي

اعتمدت أو التي أعلن عنها من جانب الكونغرس إلى التوجه في ذلك الاتجاه. وعلى أكثر تقدير، فإن هذا الحدث قد زاد من فتح السبيل أمام التعبير العلني عن قليل من الحقائق الواضحة بشأن مشكلات البلاد. ومن الصعب اعتبار ذلك تعبيراً رائعاً عن الديمقراطية. إلا أنه يعكس دون شك عمق أزمة الحكم البيروقراطي التي يمكن أن تقود إلى بعض التطورات المثيرة فعلاً، كما تشير إلى ذلك التعبئات الجماهيرية في أرمينيا.

يوليو ١٩٨٨

## نتائج الانتخابات البرلمانية السوفيتية

ارنست ماندل

تشكل انتخابات ٢٦ مارس ١٩٨٩ نقطة تحول هامة للموقف في الاتحاد السوفيتي. فقد حقق تسييس الجماهير العريضة خطوة هامة الى الامام. وحاقت برأس الاسماء الرسمية هزيمة سياسية ذات اتساع مفاجئ. واجتازت المقرطة، التي من المؤكد انها ماتزال جزئية للغاية، احدى المراحل.

على ان المرء لا يمكنه بعدُ اجراء حساب كامل للنتائج الانتخابية. إلا ان مَاتَكَشَفَ بشأنها عن طريق مختلف المصادر السوفيتية وعن طريق مراسلى الصحف الغربية المتواجدين في الاتحاد السوفيتي، بليغ الدلالة بالفعل :

- لقد حاقت الهزيمة بـ ٣٤ من ١٥٠ أميناً اقليمياً للحزب الشيوعي السوفيتي.
- وحاقت الهزيمة بعضو احتياطي للمكتب السياسي، هو سولوفيف، في لينينجراد.

- وفي لينينجراد أيضاً، أزيح «الرؤساء الكبار» الثلاثة الآخرون للبيروقراطية، خاصة عمدة المدينة والأمين الأول المحلي للجنة الحزب الشيوعي السوفيتي فيها، حيث فاز على الأخير عامل بسيط من عمال الترسانات البحرية.

- اما العضو الاقدم في المكتب السياسي، رئيس البيروقراطية في اوكرانيا، وهو تشيريبينسكي، المرشح الوحيد في قلعة دنيبروبتروفسك العمالية، فقد شطبت اسمه نسبة ٢٧٪ من الناخبين.

- وفي چيتومير، فإن صحفية مستقلة، هي آلا يارو تشيرنسكايا، قد فازت هناك

على مرشحي الحزب الأربعة.

- وفي لوف، عاصمة اوكرانيا الغربية، فإن المجموعات المستقلة التي لم تتمكن من تقديم مرشحين قد دعت الى شطب اسماء مرشحي الحزب الشيوعي السوفييتي؛ ولم يحصل ٣ من هؤلاء المرشحين على نسبة ٥٠٪ من الأصوات.

- وفي مولداڤيا، الحق متقفون مستقلون الهزيمة بغالبية قادة الحزب.

- وفي بيلو روسيا، التي يفترض انها قلعة « المحافظين » ، والتي لم يوجد فيها غير مرشح واحد، في كل الدوائر تقريبا، فإن هؤلاء لم يحصلوا على نسبة ٥٠٪ من الأصوات، مما يفرض اجراء انتخابات اعادة.

- وفي أرمينيا، تؤكد الصحف الرسمية ان نسبة ٥٣٪ من الناخبين قد صوتوا في يريفان (بالمقارنة بنسبة متوسطة حجمها ٨٥٪ بالنسبة للاتحاد السوفييتي). لكن مراقبين مستقلين يؤكدون انه كان هناك تزوير واسع، وأن اكثر من نسبة ٥٠٪ من الناخبين قد استجابوا لنداء لجنة كاراباخ الداعي الى مقاطعة الانتخابات، لانتزاع حرية ١١ عضواً معتقلاً من اعضاء اللجنة، كان كثيرون منهم يريدون ان يكونوا مرشحين في الانتخابات وكانت امامهم فرصة جيدة للفوز.

- وفي قرغيزيا، وجد مرشحون للجهاز انفسهم في اقتراع غير مؤات. وقد هُزم احدهم من جانب المراسل المحلي لصحيفة «ازفستيا».

- وفي فولجوجراد، هزم كاتب من غلاة المحافظين، ساند الحزب وجماعة «الذاكرة» اليمينية المتطرفة، حيث فاز عليه مرشح شاب غير معروف من مرشحي الكومسومول (الشبيبة الشيوعية).

- وفي كييف، المدينة الثالثة في البلاد؛ استُبعد رئيس الحزب، ماسيك، كما استُبعد عمدة المدينة.

- وفى ياروسلاف، التى شهدت فى العام الماضى إضراباً عمالياً مهما هُزم مرشح الحزب، وهو الجنرال سنيتكوف، وفاز عليه مقدم كان قد اقترح انشاء الطلاب من الخدمة العسكرية.

- وفى ليتوانيا، حصلت الحركة الشعبية الراديكالية- الديمقراطية والقومية على ٣٠ مقعداً من ٤٢ مقعداً. ولم ينتخب رئيس جمهورية ليتوانيا ورئيس وزارتها، اللذان يعارضان هذه الحركة.

- وفى استونيا، لم ينتخب رئيس الحزب إلا بدعم من الجبهة الشعبية التى حصلت على المقاعد الخمسة عشرة المخصصة للجولة الاولى من الانتخابات.

- وفى ليتوانيا، هُزِمَ مراسل تليفزيونى رئيس الوزراء.

- وفى تومسك، فى سيبيريا، شطب أكثر من نسبة ٥٠٪ من الناخبين اسم المرشح الوحيد.

- كما أن قادة عسكريين مهمين، مثل ادميرال اسطول الشمال، والقائد العام للجيش السوفييتى فى جمهورية المانيا الديمقراطية ورئيس لجنة امن الدولة (الشرطة السياسية) فى استونيا - قد تنازلوا.

- وفى موسكو، حاقت الهزيمة النكراء بعمدة المدينة وبالأمين الثانى للحزب. وفى سلسلة من الدوائر، يحتل مرشحون «مصلحون» وضعاً جيداً فى الاقتراع، خاصة المنشق القديم المؤيد للخروشوفية، المؤرخ روى ميدفيديف، والمدعى العام جديان الذى أجرى التحقيق ضد عائلة بريجنيف، والفيلسوف آتسجين والباحثان الاقتصاديان يميليانوف وأوبوج بوجومولوف.

- ومن الواضح ان النتيجة الأكثر اثارة هى الاستفتاء الفعلى المؤيد لبوريس



يلتسين، الذى حصل على نسبة ٨٩,٤٪ من الاصوات فى موسكو (لم يكن الترشيح على اساس دائرة محلية، بل ترشيحاً من جانب مناطق من جمهورية روسيا الاتحادية)، اى اكثر من ٥,١ مليون صوت، وذلك بعد أن كانت اللجنة المركزية قد قررت اتخاذ تدابير انضباطية ضده.

### ثلاث أساطير

تلقت ثلاث اساطير ضربة قاتلة على ضوء هذه النتيجة الانتخابية. الاولى هى أن الجلاسنوست والمقرطة لاتهماان غير المثقفين. فمن الواضح ان الجماهير العاملة، وفى المقام الاول الطبقة العاملة، قد استخدمتهما كسلاح من أجل التعبير عن سخطها.

وتذكر صحيفة «دير شبيجل» الالمانية الاسبوعية، فى عددها الصادر فى ٣ إبريل ١٩٨٩، أنه خلال مظاهرة مؤيدة ليلتسين، تعالت الهتافات : «نطالب برؤوس مافيا البيروقراطية!». وقد رفعت اعلام حمراء، وقالت جذة عجوز: «لكن هذا يشبه الى حد ما ماجرى فى عام ١٩١٧، ماعدا مشهد الجنود والبحارة». وتؤكد صحيفة «صنداي تايمز» البريطانية الاسبوعية (عدد ٢ إبريل ١٩٨٩) : «ليس بوسع المرء بعد أن يتحدث عن تعارض بين استقلال الفكر الذى ابداه العديد من المثقفين السوفييت منذ سنوات، ولامبالاة واتباعية العمال... لقد أصبح ملايين من المواطنين السوفييت قوى فاعلة جادة على المسرح السياسى، وذلك للمرة الاولى منذ السنوات الاولى التى تلت الثورة».

اما الاسطورة الثانية التى انهارت، فهى الاسطورة التى تتحدث عن التعارض المزعوم بين قوميات الاقليات ذات الروح المعارضة وروسيا التى سوف تكون قلعة الاتباعية والروح المحافظة؛ فقد اثبتت الانتخابات فى موسكو ولينينجراد انه لاوجود لمثل هذه القلعة.

وأما الاسطورة الثالثة، فهي أن عملية المقرطة الجارية سوف تكون تحت سيطرة جورباتشوف الصارمة، وأنه سوف يتلاعب بها ويوجهها في الاتجاه الذي يريد. وتكفي دراسة التعليمات التي أصدرها أعضاء المكتب السياسي قبل الانتخابات، وتعليقات جورباتشوف نفسه غداة هذه الانتخابات مباشرة؛ لادراك أنه قد جرى تجاوزه إلى حد بعيد.

فهل يعنى ذلك ان الانتخابات تشكل فشلاً بالنسبة لجورباتشوف ؟ ان ذلك سوف يكون استنتاجاً زائفاً بشكل واضح. فوضعه «الوسطى» بل البونابارتي، قد ازداد تعزيزاً، الآن، عن طريق ظهور يسار أكثر جذرية وأكثر اتساعاً، في مواجهة اليمين المحافظ. وفي المدى المتوسط، يتوقف كل شيء على اتساع سخط وتعبئة الجماهير، ولذا يجب التحلى بالصبر.

وإذا ما انتخب ساخاروف، هو أيضاً، في نهاية الأمر، من جانب اكااديمية العلوم- لن يتقرر هذا إلا خلال ايام- فإن ذلك سوف يؤدي الى دخول زعيمين للمعارضة الى البرلمان. وبالنسبة للاتحاد السوفييتي، فإن هذه بداية، وهذا هو أقل ما يمكن للمرء قوله. وأياً كان الطابع الذي ما يزال أقل سياسة ومشوشاً لغالبية المعارضين المنتخبين، فإن ثلاثة خطوط قوة، تقدمية، تنبثق من برنامج كثيرين منهم، خاصة يلتسين وساخاروف : ضد امتيازات البيروقراطية؛ من أجل المزيد من المساواة (يطالب ساخاروف بإعانات تغذية مجانية بالنسبة إلى الأربعين في المئة الأكثر فقراً بين السكان)؛ من أجل فتح مناقشة حول تعدد البرامج السياسية وحول امكانية نظام متعدد الأحزاب.

ابريل ١٩٨٩

## برئوا أسماء المتهمين فى محاكمات موسكو المسرحية !

لقد مر الآن أكثر من خمسين سنة على محاكمات موسكو المسرحية المخزية. ومن المذهل أنه فى وقت تجهد فيه الحكومة السوفييتية نفسها لتأكيد حرصها على «حقوق الانسان» ، وتعلن فيه الحاجة الى الجلاسنوست (العلانية) ؛ ما يزال المتهمون فى هذه المحاكمات، باستثناءات قليلة، يعتبرون مذنبين بأنهم عملاء مأجورون للنازية ويجرائم أخرى.

وكان فى عداد اولئك الرجال عديون ممن لعبوا أنواراً بارزة فى الثورة الروسية عام ١٩١٧. إن سمعة مؤسسين للدولة السوفييتية مثل زينوفيف، (٢) وراديك، (٣) وتروتسكى (٤) وبوخارين (٥) قد جرى تلويثها أو حذفها من كتب التاريخ. واليوم، لا يشك أحد فى أن «الاعترافات» فى المحاكمات - الأساس الوحيد للدعوى - كانت زائفة تماماً. إن سبعة متهمين فى المحاكمة الثالثة، كريستينسكى (٦) وآخرين، قد جرى رد الاعتبار اليهم من الناحية القضائية وتبرئتهم من الناحية السياسية على حد سواء. وقد حدث الشيء نفسه بالنسبة للقادة «عسكريين» توخاتشيفسكى (٧) وآخرين، الذين جرت محاكمتهم العسكرية فى عام ١٩٣٧ سرّاً. لكن الدليل الزائف بشكل ملعن ضد هؤلاء الرجال لم يكن منفصلاً عن الاتهامات التى وجهت ضد جميع المتهمين الآخرين.

وطبيعى أن أحداً من المتهمين ليس على قيد الحياة اليوم. لقد اعدم الكثيرون فور انتهاء محاكماتهم. ومات آخرون فى السجن أو المعسكرات. أما ليون تروتسكى، المتهم الرئيسى فى المحاكمات الثلاث كلها، فقد قتل فى المنفى فى عام ١٩٤٠. على أن عائلات بعض المتهمين مازال تحيا فى الاتحاد السوفييتى. كما أن البعض قد عانى الحبس والنفى. ويجدر التذكير بأن خروشوف<sup>(٨)</sup> كان قد وعد بإجراء استعراض لكل هذه القضايا، لكن هذا الوعد قد حُث به.

ولذا فإننا ندعو الحكومة السوفييتية الى اعادة فحص القضايا ضد جميع هؤلاء الضحايا لامتهان العدالة السوفييتية، مثلما حدث مع كريستينسكى. ونحن على ثقة بأن جميع المتهمين فى محاكمات ١٩٣٦ - ١٩٣٨ سوف يثبت انهم ابرياء. ويجب من الفور رد الاعتبار اليهم، واستعادة كرامتهم، وتعويض عائلاتهم وتمييز قبورهم.

---

(١) صدر هذا النداء الموجه الى الحكومة السوفييتية فى الأول من نوفمبر ١٩٨٧. وقد وقع عليه اكثر من مئتين وخمسين شخصاً من مختلف بلدان العالم، ثم زادت التوقيعات عليه بعد صدوره.

وقد وقع عليه قادة احزاب وتقابات عمالية وأعضاء مجالس نيابية ومفكرون وكتاب وأدباء وفنانون وصحفيون وأشخاص عاديون.

ومن بين الموقعين على النداء كتاب سوفيت ويوغسلاف والمان شرقيون وتشيك.

كما وقع على النداء روبرت فيردييه، رئيس اللجنة الدولية لرابطة حقوق الانسان.

ومن ابرز الموقعين على النداء :

ل.أ.ل. داسيلفا؛ رئيس حزب العمال البرازيلى،

سيجورو ميلينديث: الأمين العام لحركة اليسار الثوري في فنزويلا،

هوجو بلانكو: الأمين العام لاتحاد الفلاحين في بيرو،

ن. تشومسكي: المفكر الأمريكي المعادي للصهيونية،

بول سويني: الباحث الاقتصادي الأمريكي المعروف،

ارنست ماندل: الباحث الاقتصادي البلجيكي المعروف،

الياس خوري: الكاتب اللبناني المعروف.

كما وقع على النداء من مصر كل من سمير أمين: الباحث الاقتصادي المعروف،

ولطف الله سليمان: الصحفي المعروف، ويشير السباعي: مترجم هذا الكتاب.

(٢) ج.ي. زينوفييف (١٨٨٣ - ١٩٣٦)، بلشفي في عام ١٩٠٣: شريك لينين في

المهجر: أحد قادة الحزب البلشفي: تحالف مع ستالين ضد تروتسكي في عام ١٩٢٣

ثم انقلب على ستالين: اعدم بعد محاكمة موسكو الصورية الأولى.

(٣) كارل راديك (١٨٨٥ - ١٩٣٩)، مناضل في صفوف الحركة الاشتراكية-

الديمقراطية البولونية، ثم الالمانية: مناضل في صفوف الحزب البلشفي اعتباراً من

عام ١٩١٧: عضو المعارضة اليسارية حتى عام ١٩٢٨: متهم رئيسي في محاكمة

عام ١٩٣٧: مات في السجن.

(٤) ليون تروتسكي (١٨٧٩ - ١٩٤٠)، قائد سوفيت سان بطرسبورغ خلال

الثورة الروسية الأولى: قائد سوفيت بتروجراد خلال ثورة ١٩١٧: قائد بلشفي

اعتباراً من عام ١٩١٧: قائد انتفاضة اكتوبر ١٩١٧ في بتروجراد: مؤسس وقائد

الجيش الاحمر خلال الحرب الاهلية: أحد مؤسسي الاممية الشيوعية: قائد المعارضة

اليسارية اللينينية: مؤسس الاممية الرابعة في عام ١٩٢٨ اغتيل على يد عميل

ستاليني.

(٥) نيكولاي بوخارين (١٨٨٨ - ١٩٣٨)، بلشفي في عام ١٩٠٦؛ نشيط في المهجر؛ قائد بلاشفة موسكو ثم قائد «الشيوعيين اليساريين» غداة ثورة أكتوبر؛ تحالف مع ستالين ضد تروتسكي ثم انقلب على ستالين.

(٦) ن. ن. كريستينسكي (١٨٨٣ - ١٩٣٨)، مناضل نشيط منذ عام ١٩٠٣؛ نائب مفوض الشعب للشؤون الخارجية؛ سفير الاتحاد السوفييتي في برلين؛ قريب من المعارضة؛ اعدم في مارس ١٩٣٨ بعد محاكمة موسكو الصورية الثالثة.

(٧) م. ن. توخاتشيفسكي (١٨٩٣ - ١٩٣٧)، أحد قادة الجيش الأحمر.

(٨) ن. س. خروشوف (١٨٩٤ - ١٩٧١)، زعيم سوفييتي خلال عهد ستالين؛ الأمين الأول للحزب الشيوعي السوفييتي من عام ١٩٥٣ إلى عام ١٩٦٤؛ مبادر بـ «نزع الستالينية»

## المحتويات

---

- \* كيف أصبحت البيريسترويكا لغزاً . ٥
- \* كتاب ميخائيل جورباتشوف: «بيريسترويكا والتفكير الجديد» . ١٢
- \* إصلاحات جورباتشوف الاجتماعية-الاقتصادية الأولى: مداها وحدودها . ١٦
- \* أهداف وتناقضات سياسة جورباتشوف الخارجية . ٢٦
- \* مرحلة جديدة من مراحل نزع الستالينية في الاتحاد السوفييتي . ٥٢
- \* أسباب ونتائج رد الاعتبار إلى بوخارين . ٦٤
- \* كونفرانس جورباتشوف وأزمة البيروقراطية . ٧٠
- \* نتائج الانتخابات البرلمانية السوفييتية . ٨٨
- \* نداء : «برئوا أسماء المتهمين في محاكمات موسكو المسرحية ! ٩٣





رقم الإيداع ١٨٩١ / ١٩٩٠

عربية للطباعة والنشر  
١٥ ش نابلس - ميدان موسى جلال - المهندس  
من ش شهاب - أمام مسجد طارق بن زياد  
ت : ٣٤٦٥٣٧٦



# البيروترويك

منذ انتخاب جورباتشوف اميناً عاماً  
للحزب الشيوعى السوفييتى فى ربيع  
عام ١٩٨٥ ، جرت مياه كثيرة تحت  
الجسر ...

\* إصلاحات جورباتشوف الاجتماعية  
- الاقتصادية والسياسية الداخلية ؛

\* مبادرات جورباتشوف على المسرح  
السياسى العالمى ؛

\* الحملة على الستالينية ؛

\* تفجير المسألة القومية ؛

\* الصراع بين « المصلحين » و

« المحافظين » ... الخ

فما هو مغزى كل هذه التطورات

على هذا ، السؤال المحورى يجب

الكتاب الذى حرره كتاب معروف

بعدها هم الجذرى للرأسمالية وباستقلالهم

الفكرى والسياسى عن البيروقراطية

السوفييتية.

Bibliotheca Alexandrina



0559450



085

713

